

Un Peregrinaje por Tierra Santa

Tras las
huellas
de la

Virgen María





Introducción

Para el visitante católico, un peregrinaje a Tierra Santa es un viaje espiritual de reafirmación y descubrimiento. Estar presente en los sitios históricos, visitar los lugares y sitios sagrados mencionados en la Biblia y los santuarios asociados a la vida y el ministerio de Jesús, le ofrecerán inspiración para el viaje interno que cada peregrino espera experimentar durante su estadía. Seguir un tema y una narrativa específicos le ayudará a lograr esto.

Uno de estos peregrinajes sigue los pasos de la Virgen María, madre de Jesús, quien nació y vivió en Tierra Santa. Aunque experimentó la aflicción más extrema de una madre al ser testigo de la pasión y muerte de su hijo, un peregrinaje en su honor es un evento gozoso puesto que ella fue bendita por la gracia de Dios, tal como está escrito en el Evangelio: "Salve, llena de gracia! El Señor está contigo". (Lucas 1:28)¹

Al experimentar la presencia de la Virgen María en el Misterio de Jesús y en la Iglesia, el peregrino puede elegir visitar aquellos sitios que se asocian directamente con su vida, o ampliar dicha experiencia con un programa de peregrinaje extendido.

La información que sigue a continuación proporciona una lista de lugares y sitios sagrados asociados directamente a María, con descripciones e información práctica para ayudar al visitante y al organizador del peregrinaje.

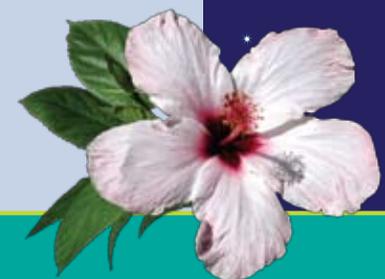
A menos que se indique lo contrario, todas las fechas corresponden a EC (Era Común).

Los itinerarios propuestos incluyen sugerencias para organizar actividades que brindarán una dimensión extra a este peregrinaje en honor a la Virgen María.

¹ Todas las citas de la Biblia son de la Nueva Biblia de Jerusalén, 1985.

Índice

Introducción	3	La Decimotercera Estación	37
Nazaret	6	La Capilla Franciscana del Santísimo Sacramento	37
La Basílica de la Anunciación	8	La Capilla Etíope-Ortodoxa de las Cuatro Bestias	37
La Iglesia de San José	9	Iglesia del Redentor (luterana alemana)	38
El Centro Internacional María de Nazaret	9	Iglesia de San Marcos (siria-ortodoxa)	38
El Museo Franciscano	10	Jerusalén – Fuera de las murallas de la Ciudad Vieja	
El Manantial de la Virgen María (Pozo de María)	10	Parque Nacional Ciudad de David	40
La Iglesia de la Sinagoga (greco-católica)	12	El Cenáculo - Sala Superior	41
Capilla del Temor de la Virgen María	12	Tumba del Rey David	42
Otros lugares en Galilea		Abadía de Hagia María en el Monte Sión - La Abadía de la	43
Séforis (Zippori)	13	Dormición	44
Caná	15	La Tumba de la Virgen	44
Iglesia del Primer Milagro		Maqueta de Jerusalén en el Período del Segundo Templo en el	
Monte Tabor	16	Museo de Israel	
La Basílica de la Transfiguración	17	Ein Karem	45
La Iglesia de Elías (greco-ortodoxa)	18	El Manantial de María	45
Lago Kinneret		Convento del Rosario	46
Cafarnaum	19	Iglesia de la Visitación	46
La Iglesia de la Casa de San Pedro	20	Iglesia de San Juan el Bautista	47
La Sinagoga	21	Convento de Notre Dame de Sion	48
Iglesia de los Doce Apóstoles (greco-ortodoxa)	21	Imágenes Públicas de la Virgen María en Jerusalén	48
Otros sitios cerca del Lago Kinneret no directamente asociados con María	22	Camino a Belén	
Haifa y Monte Carmelo		La Tumba de Raquel	49
El Monasterio de Stella Maris	25	Belén*	
Cueva de Elías	26	La Basílica de la Natividad	50
Monasterio del Profeta Elías (Deir al-Muhraka)	27	La Gruta de la Leche	50
Jerusalén – La Ciudad Vieja	28	Abu Ghosh	
Antiguas Escaleras que conducen a las Puertas de Hulda	29	Iglesia de Notre Dame de l'Arche de l'Alliance	51
El Muro de las Lamentaciones	31	Abadía de Santa María de la Resurrección	
El Monte del Templo	32	Beit Jamal	52
La Iglesia de Santa Ana (Piscina de Bethesda)	32	Deir Rafat	52
La Vía Dolorosa	34	Comentarios Generales	54
La Cuarta Estación	34	Itinerarios Sugeridos	54
La Iglesia del Santo Sepulcro (la Iglesia de la Resurrección, según la tradición ortodoxa)	35	Itinerario de 10 días	55
La Décima Estación	36	Itinerario corto de 5 días	57
La Duodécima Estación	36	Información Práctica de Israel	58
		Mapa	59



NAZARET

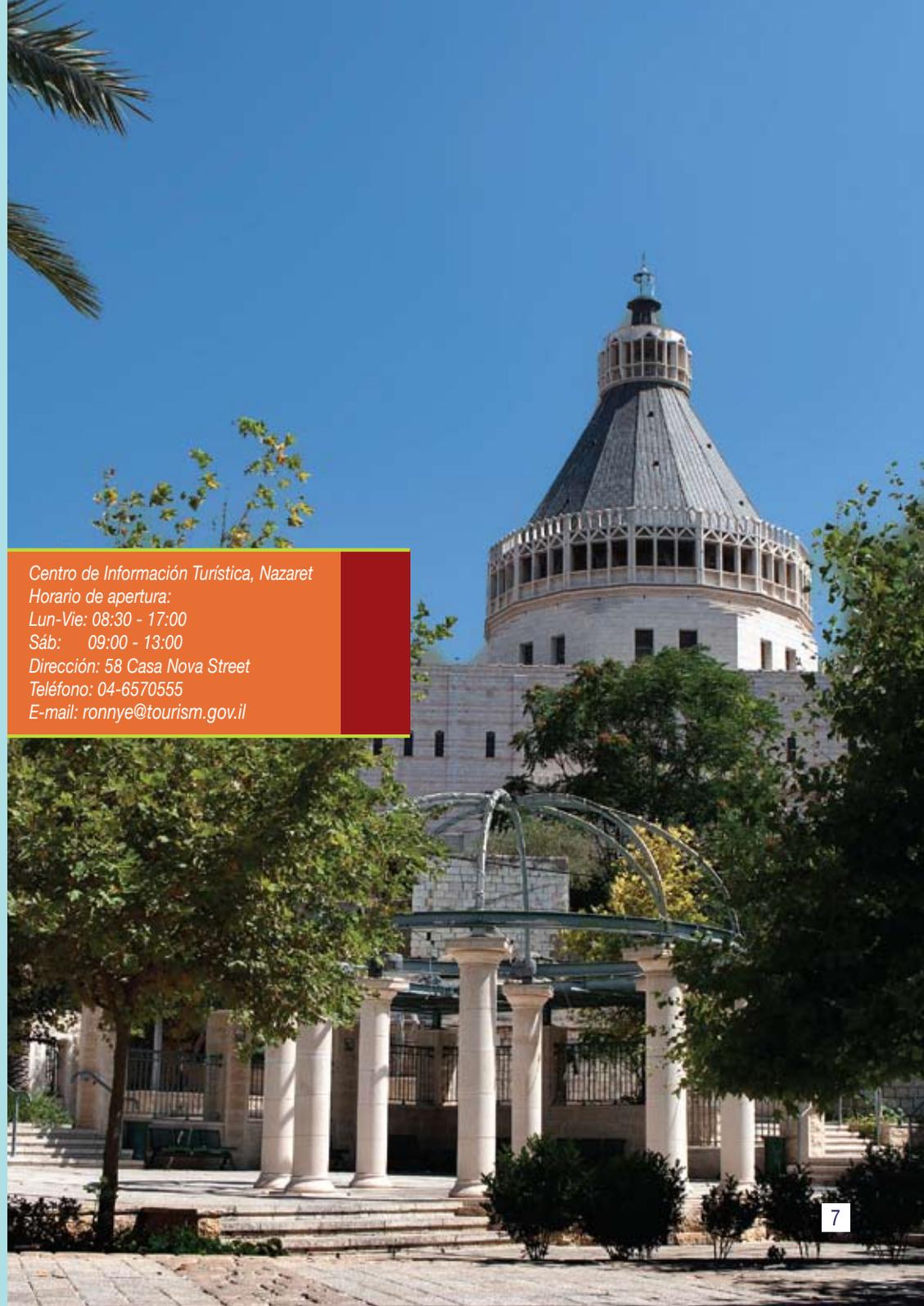


En la época de Jesús, la ciudad de Nazaret era un pequeño pueblo. Sus residentes eran granjeros y artesanos que probablemente dependían de la cercana ciudad de Séforis para conseguir la mayoría de los productos y servicios. Los habitantes del pueblo tenían una vida rural tradicional, lejos de la influencia de los romanos que ocupaban esa región (una influencia que se sentía más en las ciudades principales). Seguramente también estaban algo aislados del desorden político, social y religioso dentro de la sociedad judía de ese entonces.

Gracias a las excavaciones arqueológicas sabemos que el antiguo pueblo en la época de Jesús estaba ubicado en la zona que actualmente ocupa la Basílica de la Anunciación y la cercana Iglesia de San José. A pesar de la importancia de Nazaret en las vidas de Jesús y sus padres, no se convirtió inmediatamente en un lugar de peregrinaje cristiano. El primer santuario probablemente se construyó en alguna fecha, a mediados del siglo IV.

A la peregrina española Egeria, quien visitó Nazaret en 383, se le enseñó una “cueva grande y espléndida en donde vivió María. Se erigió un altar allí.”² Esta fue probablemente la cueva más grande que se veneró en la gruta de la Basílica actual. En la tradición romano-católica, es el lugar donde el Ángel Gabriel se le apareció a María (Lucas 1:26-38).

² ver: *Los Viajes de Egeria a Tierra Santa* de J. Wilkinson, 3ra edición, Warminster: Aris & Phillips, 1999.



Centro de Información Turística, Nazaret

Horario de apertura:

Lun-Vie: 08:30 - 17:00

Sáb: 09:00 - 13:00

Dirección: 58 Casa Nova Street

Teléfono: 04-6570555

E-mail: ronnye@tourism.gov.il

La Basílica de la Anunciación

Construida entre los años 1960-69, la actual Basílica de la Anunciación es el mayor santuario cristiano en el Medio Oriente. Diseñada por el arquitecto Giovanni Muzio, está construida en dos niveles: una iglesia superior y otra inferior. La iglesia inferior sigue el contorno de la catedral cruzada del siglo XII (una nave flanqueada por dos pasillos) y reconstruye parcialmente los ábsides de la parte oriental; el nivel inferior conserva la **Gruta bizantina**, dentro de la cual existen tres capillas que vienen a ser los puntos centrales litúrgicos del edificio completo. La iglesia superior atiende a la feligresía católica romana local. El gran domo sobre la nave alcanza una altura de 60 metros.



Fue diseñado para representar un lirio blanco, uno de los símbolos iconográficos de la Virgen María. En las paredes de la nave hay mosaicos que fueron donados por diferentes comunidades católicas de todas partes del mundo.

La basílica entera está llena de símbolos cristianos e inscripciones relacionadas. La fachada occidental de la Iglesia que es la entrada principal, tiene forma piramidal y en su punta hay una estatua de Jesús. En la fachada también hay inscripciones y relieves tallados que representan los principios de la fe cristiana y ponen énfasis en la importancia del nacimiento de Jesús. La fachada sur ha sido dedicada a la Virgen María y su estatua corona el muro. La oración **Salve Regina** aparece en esta fachada y la palabra **Ave** rodea la entrada. Doce relieves tallados que representan momentos importantes en la vida de María decoran las puertas.



 **Horario de apertura:**
Diario 08:00-11:45
14:00-18:00
(en invierno hasta las 17:00)

 **Para coordinar una Misa:**
Por favor llame al teléfono
04-6572501

Accesibilidad:
Ingreso pronunciado desde la calle. Accesible para silla de ruedas. Se puede acceder a la fachada occidental y el nivel inferior de la Iglesia desde la entrada principal. Se puede acceder a la fachada sur y la fachada superior desde la entrada superior (la salida está junto a la Iglesia de San José).

 **Estacionamiento:**
No hay estacionamiento disponible en la Basílica.
Hay estacionamiento junto al Centro de Información Turística (ver arriba).



La Iglesia de San José

Por tradición popular, esta iglesia a veces se asocia con el taller de carpintería de José. Otra tradición sugiere que ésta era la ubicación del hogar de la Sagrada Familia a su retorno de Egipto. La iglesia actual, construida en 1914, sigue el contorno de una estructura medieval más antigua (la Iglesia de la Nutrición durante el período de las Cruzadas) e incluye elementos de un baptisterio romano/bizantino aún más antiguo. Una cueva subterránea y una cámara tallada de roca contienen silos, así como fragmentos de mosaicos. La cueva funciona como cripta.



El Museo Franciscano

Este pequeño museo adyacente a la Basílica de la Anunciación exhibe hallazgos de las excavaciones de la Gruta de la Anunciación y el área circundante de la antigua Nazaret. Las piezas más impresionantes son los "capiteles de Nazaret", hermosos capiteles de las Cruzadas con escenas cristianas talladas con maestría. Son considerados entre los mejores de su tipo en el mundo. Hay evidencias de que fueron enterrados y escondidos durante la conquista de los mamelucos en el siglo XIII y realmente nunca se utilizaron como capiteles de columnas. Fueron descubiertos a inicios del siglo XX durante reformas efectuadas al edificio de la iglesia ya existente.

 **Horario de apertura:**
Diario 08:00-11:45
14:00-18:00
(en invierno hasta las 17:00)

 **Teléfono:** 04-6572501

Accesibilidad:
Ingreso pronunciado desde la calle. Accesible para silla de ruedas.

 **Estacionamiento:**
No hay ningún estacionamiento oficial de la Iglesia. Hay estacionamiento junto Centro de Información Turística



 **Horario de apertura:**
Diario 09:00-11:45
14:00-17:30

 **Cuota de admisión**
Teléfono: 04-6572501
Visitas Guiadas:

Pueden coordinarse con reserva anticipada.

Accesibilidad:
Ingreso pronunciado desde la calle. Accesible para silla de ruedas.

 **Estacionamiento:**
No hay ningún estacionamiento oficial en el sitio. Hay estacionamiento junto al Centro de Información Turística.



Centro Internacional María de Nazaret

Dentro de un complejo de edificios cruzando la Basílica de la Anunciación, el Centro invita a los *“peregrinos y turistas a descubrir el Misterio de la Virgen María que nos guía hacia Jesús...”* El programa incluirá una presentación multimedia. Una serie de iglesias de diversas denominaciones son socias del proyecto.

En diciembre de 2009, unos arqueólogos que hacían excavaciones en el patio del Centro descubrieron los restos de una modesta vivienda del siglo I. Las cuatro habitaciones, patio y cisterna dan una idea de cómo se habría visto el hogar de Jesús durante su infancia.

El hallazgo ahora está siendo preservado como el foco de atención del nuevo Centro.

-  **Horario de apertura:**
Confirmar por teléfono.
-  **Teléfono/Fax:** 04-6461266
- Accesibilidad:**
Ingreso pronunciado desde la calle.
-  **Estacionamiento:**
No hay ningún estacionamiento oficial en el sitio.
Hay estacionamiento junto al Centro de Información Turística

La fuente original del manantial se encuentra a 150 metros de distancia, en la cercana **Iglesia de San Gabriel** (greco-ortodoxa; también conocida como la “Iglesia Ortodoxa de la Anunciación” o la “Iglesia del Pozo”). Según el apócrifo Protoevangelio de Santiago, el ángel Gabriel se le apareció primero a María cuando estaba sacando agua del pozo, y éste podría ser el origen de la identificación ortodoxa del lugar como ubicación de la Anunciación. El edificio actual fue construido en 1750 e incorpora los muros de una **iglesia de la época de las Cruzadas**. También se han encontrado restos de una **iglesia bizantina más antigua**. El manantial fluye a través de la cripta, accesible por una escalera.

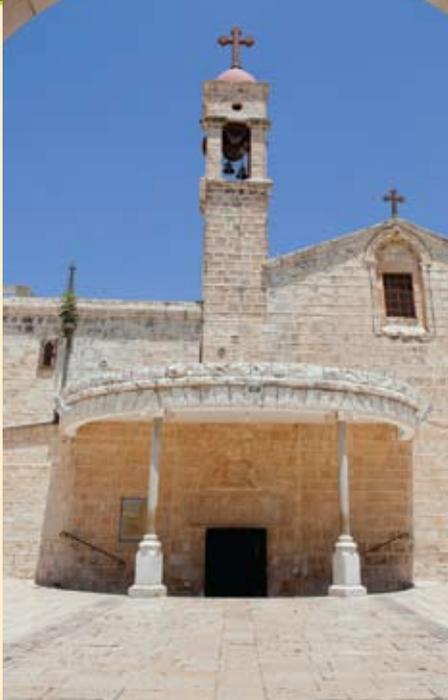
La iglesia alberga una copia de un icono pintado por el maestro ruso Andrei Rublev, a inicios del siglo XV. El icono muestra a los Tres Ángeles en Mamre, dándole a Abraham las noticias de que su esposa Sara daría a luz un hijo.

-  **Horario de apertura de la Iglesia de San Gabriel:**
Lun-Sáb 08:00-12:00
13:00-17:00
Domingo: Llamar por teléfono con anticipación.
-  **Teléfono:** 04-6576437
- Accesibilidad:**
No hay dificultades.
Escaleras que descienden hacia la capilla inferior del manantial.
-  **Estacionamiento:**
No disponible



El Manantial de la Virgen María (Pozo de María)

Esta fuente pública recientemente reconstruida está alimentada por un manantial procedente de la zona de la cercana Iglesia de San Gabriel (greco-ortodoxa). La fuente data de la época medieval. El manantial mismo parece ser la única fuente permanente de agua dentro del antiguo pueblo, y uno puede estar bastante seguro de que María bebió agua de este pozo y que a partir de esta fuente, ella obtuvo agua para la Sagrada Familia. El sitio es sagrado tanto para cristianos como para musulmanes, y es accesible en todo momento.



En la tradición cristiana, los tres ángeles representan la Trinidad. La tradición pone énfasis en las similitudes de fe entre la Virgen María y Abraham -- “Como el patriarca del Pueblo de Dios, así también María, a través del camino de su fiat filial y maternal, ‘esperando contra esperanza, creyó!’”.³

³ Papa Juan Pablo II, *Encíclica sobre la Bienaventurada Virgen María en la Vida de la Iglesia peregrina*, 25 de marzo de 1987

La Iglesia de la Sinagoga (Greco-Católica)

Según la tradición, esta capilla del siglo XII marca el lugar de la sinagoga en Nazaret donde **el joven Jesús estudió, rezó y luego predicó** (Lucas 4:16-27).

La santidad del sitio puede anteceder al período de las Cruzadas, y es posible que ésta sea la "sinagoga" reportada por un peregrino italiano del siglo VI (el anónimo Peregrino de Placenza). El santuario ha estado en custodia de la Iglesia greco-católica melquita (Uniata) desde 1771.

 **Horario de apertura:**
Lun – Sáb 08:00-12:00
14:00-17:00

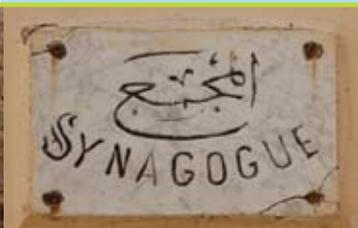
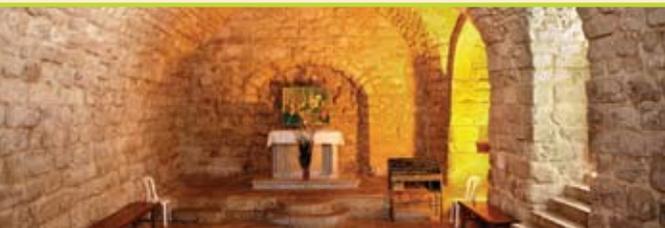
 **Teléfono:** 04-6568488
Fax: 04-6568488

Accesibilidad:
Posible limitación por la presencia de escaleras.

 **Estacionamiento:**
No disponible.

Séforis (Zippori)

Las ruinas de la ciudad de Séforis (heb., Zippori) se ubican a 6 km al noroeste de Nazaret en una colina que se eleva por encima del Valle de Bet Netofa. Fue un centro administrativo de Baja Galilea desde los tiempos del Segundo Templo hasta el siglo IV. Según una tradición de la iglesia primitiva, fue aquí donde nació María y el lugar donde vivieron sus padres. En las faldas de la antigua ciudad, se construyó una iglesia de la época de las Cruzadas en el siglo XII dedicada a **Santa Ana y San Joaquín**, padres de María. En la actualidad, la Iglesia está en ruinas y sólo permanece en pie el muro este del santuario. El sitio pertenece al actual Monasterio Franciscano de Santa Ana y San Joaquín.



OTROS LUGARES EN GALILEA



Capilla del Temor de la Virgen María

Al sudeste y en las afueras de Nazaret, cerca a la intersección de las Autopistas 60 y 75, yacen las ruinas de una pequeña capilla franciscana construida en 1876 para conmemorar la tradición que señala que desde este lugar María fue testigo del intento de la gente enfurecida del pueblo de despeñar a Jesús por el barranco (Lucas 4:29-30). El sitio brinda una vista impresionante de la ciudad y del Valle de Jezreel hacia el este.

Accesibilidad:
Implica una caminata ascendente por un camino pronunciado en la ladera de la colina.



Cerca de allí se encuentran los restos de una sinagoga del siglo VI con un **mosaico** que contiene siete paneles con dedicatorias en hebreo y griego, y un dintel tallado en piedra con una inscripción griega conmemorando la culminación del edificio y los nombres de los donantes. Un camino aparte conduce al **Parque Nacional de la Antigua Séforis** (cuota de admisión). La evidencia arqueológica e histórica sugieren que la ciudad con su población mixta de judíos y gentiles era un modelo de coexistencia no sólo en tiempos de María, sino también en el período romano/bizantino. Séforis es importante en el judaísmo como el lugar en donde, a comienzos del siglo III, la **Mishná** (compilación de tradiciones orales en la ley religiosa judía) fue recogida y codificada bajo el liderazgo del Rabino Yehuda, el Príncipe. Se ha excavado un barrio judío en la ciudad superior y se han encontrado muchos baños rituales.



Al otro lado de la colina, se descubrió una lujosa gran villa romana con uno de los mosaicos más bellos en Israel. Contiene motivos paganos sobre la vida de Dionisio. Un poco más abajo de la villa, se encontró un teatro romano. La ciudad inferior es notable por su cantidad de mosaicos en los edificios públicos y privados que se construyeron a lo largo de avenidas anchas y bien pavimentadas. El más conocido es la Casa del Nilo, con muchos motivos paganos. Uno puede visitar la grande e impresionante red de agua ubicada al lado este del sitio, junto a la entrada principal del Parque.

 **Horario de apertura:**
Abril-Sept 08:00-17:00
Oct-Marzo 08:00-16:00
 **Teléfono:** 04-6568272
Fax: 04-6568273

Accesibilidad:
La ciudad inferior es accesible para todos. Se accede a la sinagoga por medio de un elevador especial a la ciudad superior por un camino pronunciado con escaleras pero hay un vehículo especial (gratis pero con reserva anticipada) para las personas con movilidad reducida. Se permite el uso de vehículos privados para las personas con movilidad reducida mediante una notificación anticipada.

Caná

La tradición identifica este pueblo, ubicado no lejos de Nazaret, con el mismo Caná que se menciona en el Evangelio de San Juan "Al tercer día se hicieron unas bodas en Caná de Galilea. Y estaba allí la madre de Jesús, y fue invitado también a la boda Jesús con sus discípulos". (Juan 2:1-2) Caná se hizo famoso porque, según nos cuenta el Evangelista, es la escena del **primer milagro de Jesús**, en donde transformó el agua en vino (Juan 2:3-9). "María está presente en Caná de Galilea como la Madre de Jesús y de manera significativa contribuye al "principio de las señales." (Juan 2:11)⁴ Caná también es conocido por otros dos eventos. El primero se refiere a **Natanael** (San Bartolomé), quien inicialmente dudó sobre Jesús y luego se convirtió en uno de sus discípulos.

 **Horario de apertura:**
Lun-Juev 08:00-12:00
14:00-17:00
(en verano hasta las 18:00)
Sábado 08:00-12:00
Cerrado a los turistas los domingos por la tarde.
 **Teléfono:** 04-6517011
Accesibilidad:
No hay dificultades, más que las escaleras que descienden a la cripta.
 **Estacionamiento:**
Disponible a corta distancia a pie.

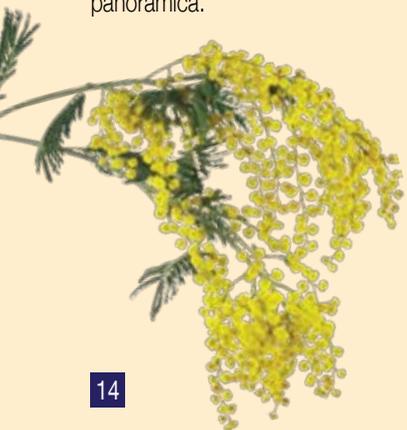


El **Centro de Visitantes**, ubicado cerca de la entrada al Parque, exhibe una película introductoria y una maqueta de la antigua ciudad. La fortaleza en la parte superior del sitio incluye una pequeña exhibición de hallazgos arqueológicos y una gran panorámica.

 **Estacionamiento:**
Disponible en el Centro de Visitantes.

Se piensa que era un residente del pueblo, y una iglesia que lleva su nombre, fue construida en el lugar donde según la tradición se encontró con Jesús por primera vez. (Esta iglesia sólo está abierta al público el 24 de agosto). El segundo evento que tuvo lugar en Caná fue cuando Jesús sanó al **hijo de un funcionario** (Juan 4: 46-54). Este episodio es considerado a veces como el primer acercamiento de Jesús a los gentiles y fue, según los Evangelios, el segundo milagro que realizó. Se dice que las dos torres de la **Iglesia Franciscana del Primer Milagro** representan a los dos novios. Dentro, hay grandes tinajas que conmemoran el milagro. Se ha incorporado dentro de la iglesia, antiguos elementos arquitectónicos, posiblemente de una sinagoga. Estos incluyen una inscripción aramea en un mosaico. Hay unas escaleras que descienden a una cripta en una cueva.

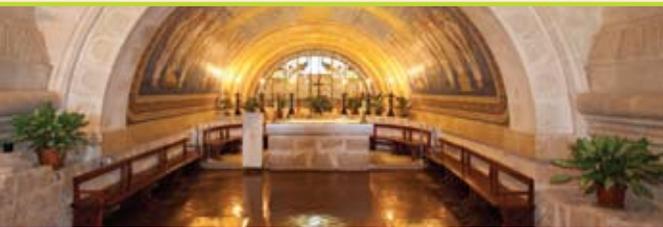
⁴ Papa Juan Pablo II, *Encíclica BVM*.



Monte Tabor

Desde el siglo IV, el Monte Tabor ha sido identificado como el sitio tradicional **de la transfiguración de Jesús** (Mateo 17:1-13, Marcos 9:2-13 y Lucas 9:28-36).

La montaña se menciona por primera vez en los relatos de **Débora y Jael**, aquella Más bendita entre las mujeres (Jueces 5:24). La descripción de Débora, quien "...me levante, como madre de Israel" (Jueces 5:7), mantiene un paralelismo con la visión de la Iglesia católica de que la Virgen María es la madre de la comunidad de fe. Así también, es la alabanza para Jael en la Canción de Débora – "seas la más bendita entre las mujeres, Jael" (Jueces 5:24) – lo que se repite en el Magnificat



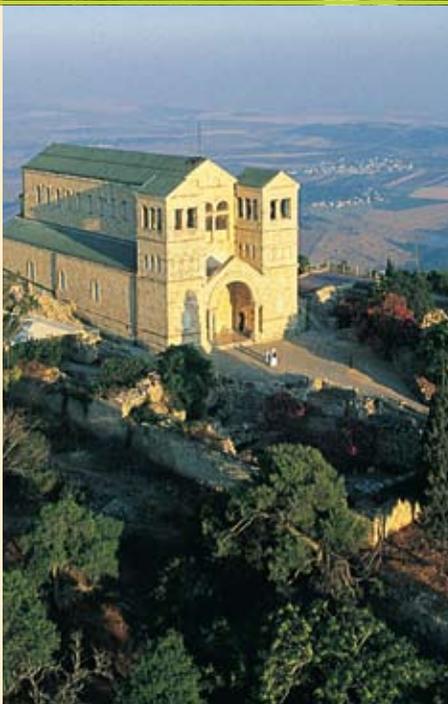
(Lucas 1: 46-54), y en la alabanza que hace Isabel a María: Bendita eres entre todas las mujeres..." (Lucas 1:42).

La batalla bíblica contra los cananitas empezó en el Monte Tabor. Allí, Débora reunió a los hombres de Israel y los convocó a pelear en el nombre de Dios.

Desde el **monasterio franciscano**, uno puede observar hacia abajo el Valle de Jezreel (la llanura de Esdrelón), el antiguo escenario de la batalla. Al oeste, también puede observarse Nazaret. En el período del Segundo Templo y los períodos posteriores, se encendían hogueras en las cimas de la montaña para transmitir anuncios sobre el inicio de un nuevo mes y de las fiestas judías.

La Basílica de la Transfiguración

La Basílica de la Transfiguración y el monasterio y hospicio franciscano adyacente están ubicados en la cima del Monte Tabor, en medio de restos de iglesias y monasterios de las épocas bizantina y cruzada. La estructura actual fue construida en 1924. El diseño del arquitecto Antonio Barluzzi sigue el plano del terreno general de la anterior iglesia bizantina. La cripta, bajo el ábside central, conmemora la ubicación y el evento de la Transfiguración. A los lados de la puerta principal de la iglesia se encuentran dos capillas dedicadas a **Moisés** y a **Elías**, quienes estuvieron presentes en el momento de la Transfiguración (Mateo 17:3).



Hay pinturas en los muros que adornan ambas capillas. En la Capilla de Moisés hay una representación de la **Zarza Ardiente**, que no sólo simboliza la aparición de Dios ante Moisés, sino también en la tradición católica, representa a María y su virginidad – "había una zarza ardiendo, pero no se consumía" (Éxodo 3:2).

-  **Horario de apertura:**
Todos los días (incluyendo los domingos):
08:00-12:00
14:00-17:00
No hay necesidad de coordinación previa a la visita.
Entrada gratuita
Misa: La misa debe coordinarse previamente a través de la Oficina Franciscana de Peregrinos en Jerusalén.
-  **Teléfono:** 02-6272697
Fax: 02-6286417



La Iglesia de Elías (Greco-Ortodoxa)

La cercana Iglesia greco-ortodoxa de Elías ha sido dedicada al Profeta Elías, quien estuvo presente en el momento de la Transfiguración. En el patio hay restos de las épocas bizantina y cruzada. El muro que rodea el complejo, incorpora partes de un muro construido por defensores judíos durante la revuelta contra los romanos en el año 67.



Horario de apertura:

Todos los días (incluyendo los domingos): 08:00-12:00
14:00-17:00

No hay necesidad de coordinación previa a la visita. Entrada gratuita.

Monte Tabor:

Transporte:

Se puede llegar a la cima del Monte Tabor solamente mediante vehículos pequeños, debido a que el camino es muy estrecho y zigzagueante y las curvas, pronunciadas. Existe un servicio de transporte organizado (se paga una cuota) desde el pueblo de Daburiyeh hasta las iglesias. Se recomienda hacer la reserva del transporte con anticipación.



Teléfono: 04-6554745

Accesibilidad:

Las iglesias son básicamente accesibles, pero el acceso al mirador y la cripta inferior está limitado debido a la presencia de escaleras.



Estacionamiento:

Sólo para automóviles.

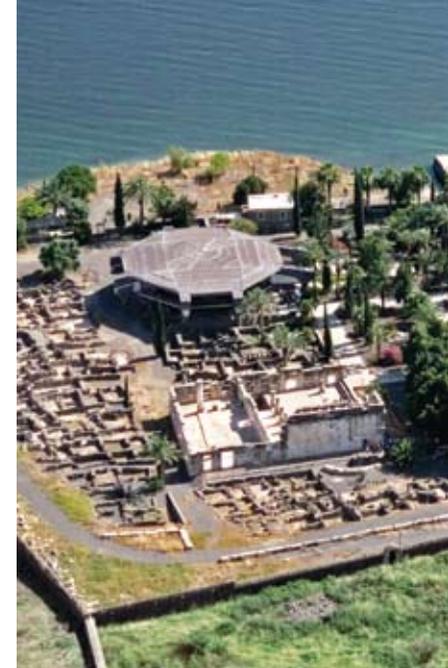


Cafarnaum

El sitio del antiguo pueblo pesquero de Cafarnaum (heb. Kfar Nahum, el Pueblo de Nahum) está ubicado en la costa noroccidental del Lago Kinneret (Mar de Galilea).

El sitio tiene dos monumentos importantes: la **Iglesia de la Casa de San Pedro** y la antigua **Sinagoga**.

El pueblo se menciona varias veces en el Nuevo Testamento. Figura de manera importante en los Evangelios como el lugar donde Jesús vivió durante una buena parte de su ministerio en Galilea. El pueblo también es importante dentro del peregrinaje mariano. Según el Evangelio, María acompañó a su hijo a Cafarnaum: "Después de esto, Jesús bajó a Cafarnaum y con él su madre, sus hermanos y sus discípulos."



LAGO KINNERET (Mar de Galilea)



Y permanecieron allí solamente algunos días". (Juan 2:12) Tanto Mateo (12:46-50) como Marcos (3:31-35) relatan un episodio en que la madre de Jesús intentó acercarse a él, sin éxito, debido a que una gran multitud se congregó fuera de la "casa" de Jesús (Marcos 3:20); lo más probable es que se refiriera a la casa de Simón, llamado Pedro (Marcos 1:29).

El sitio de Cafarnaum fue "redescubierto" en 1838 por un geógrafo bíblico estadounidense, el Dr. Edward Robinson. En 1894, una parte del sitio antiguo fue adquirida por la Custodia Franciscana de Tierra Santa, y desde entonces ha estado sujeta a excavaciones arqueológicas desde 1905. El sitio es administrado por los franciscanos, quienes han llevado a cabo las investigaciones arqueológicas, y está abierto a los visitantes previo pago de una cuota de admisión.



La Iglesia de la Casa de San Pedro

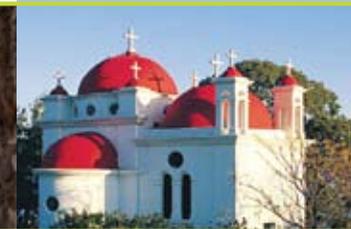
Las investigaciones arqueológicas llevadas a cabo por el **Studium Biblicum Franciscanum** (Jerusalén) revelaron una estructura octagonal eclesíástica de mediados del siglo V, construida alrededor de una casa con una habitación que databa del siglo I. En los muros enyesados de la preservada habitación se encontró graffiti en arameo, griego, sirio y latín, conteniendo las palabras “**Jesús**”, “**Señor**”, “**Cristo**” y “**Pedro**”. Se presume que es la “**Casa de Simón, llamado Pedro**” reportada por la peregrina española Egeria, quien visitó el pueblo en algún momento durante los años 381-384, en su peregrinaje a Tierra Santa.



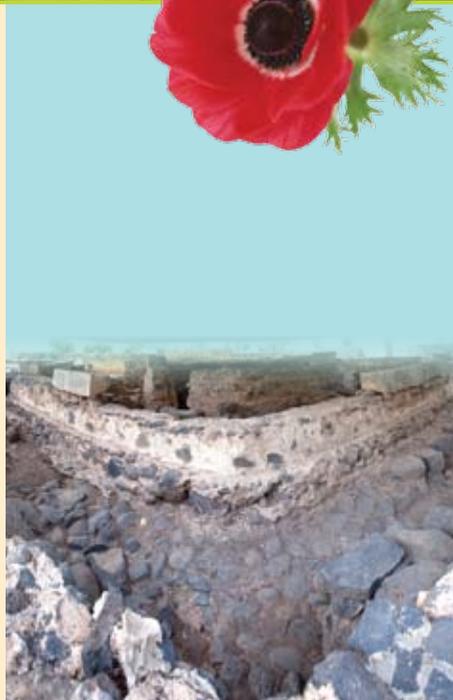
La Sinagoga

Las ruinas de una gran sinagoga fueron primero identificadas en 1866 por un cartógrafo británico, el Capitán Charles W. Wilson. Parcialmente reconstruida en 1926, la datación de la sinagoga de Cafarnaum sigue siendo materia de debate. Se han propuesto varias teorías. Hay evidencias de que pudiera ser del siglo IV, en base a monedas y cerámica que se han encontrado bajo el suelo. Lo que sí es cierto es que esta ruina imponente no es la sinagoga a la que se hace referencia en el Evangelio de Marcos (1:21), pero probablemente se haya construido en el mismo lugar.

-  **Horario de apertura de la Iglesia:**
08:30-16:50
Cuota de admisión.
-  **Teléfono:** 04-6721059
Para coordinar una Misa:
Póngase en contacto con la Oficina Franciscana de Peregrinos en Jerusalén.
-  **Teléfono:** 02-6272697
Fax: 02-6286417
Accesibilidad:
No hay dificultades.
-  **Estacionamiento:**
Disponible.



A mediados del siglo V, esta habitación fue conservada dentro de una construcción de forma octagonal. Al igual que la sinagoga cercana, fue destruida en el siglo VII, posiblemente durante la invasión persa. La actual iglesia franciscana fue construida en 1990, sobre el sitio de la **Insula Sacra** para preservar los hallazgos arqueológicos y permitir a los visitantes y peregrinos tener una vista general de los diversos elementos arquitectónicos.



Iglesia de los Doce Apóstoles (Greco-Ortodoxa)

Esta Iglesia greco-ortodoxa está ubicada en el lado norte del sitio franciscano e indica el lugar en donde se reubicó el pueblo de Cafarnaum luego del terremoto del año 746. Se realizaron excavaciones arqueológicas en 1978-82. La iglesia es un impresionante edificio enjalbegado con cúpulas rojas. Dentro, los muros están completamente cubiertos de frescos.

-  **Horario de apertura:**
La iglesia no tiene un horario regular, pero se puede coordinar visitas con el Patriarcado greco-ortodoxo en Jerusalén.
-  **Teléfono/Fax:** 02-6282048
Teléfono Directo de la Iglesia de los Doce Apóstoles:
04-6722282, 052-8858421
Accesibilidad:
No hay dificultades.
-  **Estacionamiento:**
Disponible.

Otros sitios alrededor del Lago Kinneret no directamente asociados con María

- **Tabgha, la Iglesia de la Multiplicación de los Panes** y los Peces, es el sitio tradicional de los dos milagros cuando Jesús alimentó a las multitudes (Marcos 6:31-44; y Marcos 8:1-9). La reconstruida iglesia bizantina que data aproximadamente del siglo V, protege los mosaicos originales que representan aves y plantas del río Nilo. Una sección de mosaico inmediatamente debajo del altar representa dos peces y una canasta de panes. El sitio es conservado por los Benedictinos.

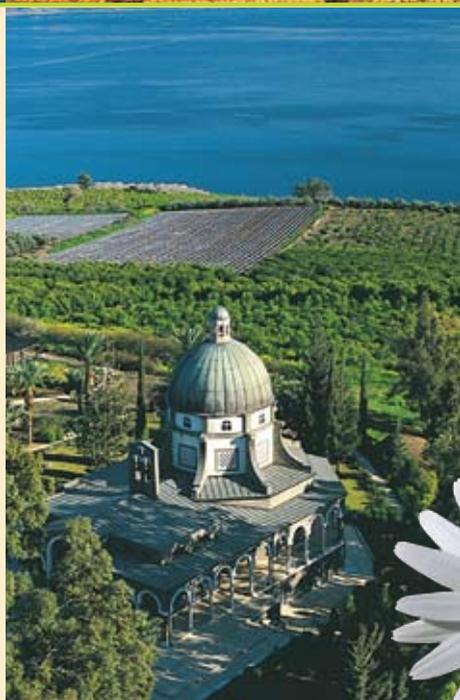


- La antigua **Barca del Mar de Galilea**, conocida como la “**Barca de Jesús**”, es un bote pesquero de siete metros de largo del siglo I que fue encontrado en el lodo del lecho del lago en Ginnosar en 1986, cuando el nivel del agua del lago estuvo inusualmente bajo.
- Las excavaciones del antiguo **Corazín** incluyen casas, plazas públicas y una hermosa sinagoga, parcialmente restaurada (Parque Nacional, cuota de admisión).

🕒 Museo de Yigal Alon en Ginnosar
Horario de apertura:
Dom-Juev 08:00-17:00
Vie 08:00-13:00
Sáb: 09:00-17:00
Cuota de admisión.



- **La Iglesia del Primado de San Pedro** está en la costa, en Tabgha, justo al este de la Iglesia de la Multiplicación. La capilla indica el lugar tradicional donde Jesús se apareció por cuarta vez después de su resurrección (Juan 21:1-24).
- **El Monte de las Bienaventuranzas**, al norte de Tabgha, es el sitio tradicional del Sermón de la Montaña. Desde la cima de la colina se puede observar el Mar de Galilea. La primera iglesia conocida en el sitio data del siglo IV. La iglesia católica romana actual fue construida en 1938.



- **Magdala**, el pueblo de María Magdalena. Las excavaciones han revelado restos de la época de Jesús y María, así como de períodos posteriores.
- **Bethsaida** fue el pueblo donde nacieron tres de los discípulos: Simón Pedro, Andrés y Felipe (Juan 1:44). Fue visitado por Jesús, quien devolvió la vista a un ciego (Marcos 8:22-26). Unas cuantas casas del período de Jesús han sido preservadas para los visitantes, al igual que restos más antiguos de la época del Primer Templo. El sitio se sitúa dentro del Parque del Río Jordán (cuota de admisión). Junto a Bethsaida se halla una hermosa cascada del río Jordán.



- Las ruinas del siglo V del **Monasterio Bizantino de Kursi** se ubican en la costa este del lago Kinneret, a 5 km al norte de Ein Gev. Es el complejo monástico bizantino más grande en el país y fue un lugar de peregrinaje debido a su identificación como el sitio del exorcismo de Gadara (o Gerasa) (Mateo 8:28-34; Marcos 5:1-17). Los restos de una iglesia bastante grande incluyen hermosos mosaicos. Se observan restos de una capilla más arriba en la colina que probablemente conmemoran lo que se creía que era el lugar del milagro donde Jesús expulsó a los demonios a una manada de cerdos salvajes. Es un Parque Nacional (cuota de admisión).

El **Mar de Galilea** en sí mismo es un sitio destacado para la Cristiandad. Los visitantes pueden cruzar el lago en barco.



El Monasterio de Stella Maris

El monasterio carmelita de Stella Maris en la cima del Monte Carmelo en Haifa ha sido dedicado a la Virgen María en su título de **Nuestra Señora, Estrella del Mar** (Stella Maris, en latín). El monasterio funciona como centro mundial de la **Orden Carmelita**.

La iglesia también está consagrada a la Sagrada Familia y al profeta Elías. Una estatua del profeta en la cueva/cripta conmemora la tradición de que Elías permanecía temporadas aquí.

- Horario de apertura:**
Todos los días de
06:00-12:00
15:00-18:00
Misas en inglés:
Lun-Sáb 6:30
Dom 7:00 y 9:00
Ubicación:
Stella Maris Road, Haifa.
- Teléfono:** 04-8337758
- Estacionamiento:**
Disponible.



HAIFAY MONTE CARMELO



Hay compañías que ofrecen este servicio. Los grupos pueden coordinar la ubicación de la embarcación y su desembarque, la duración del viaje pudiendo hacerse paradas para oraciones, sermones y lectura de las Escrituras.

El **Sitio Bautismal de Yardenit**, en el río Jordán al sur del mar de Galilea, es una instalación moderna que ofrece un espacio confortable y limpio donde uno puede bautizarse en las aguas del río Jordán.

(El sitio tradicional del Bautismo de Jesús se ubica en el río Jordán, en Qasr al-Yahud, al sur de Jericó).

- Horario de apertura:**
Diario de 08:30-16:15
- Teléfono:** 04-6759111
- Accesibilidad:**
Rampas con barandillas que conducen al agua; los vestuarios disponen de taquillas previo pago.
- Estacionamiento:**
Disponible.

El monasterio, ubicado en el límite occidental de la cadena de montañas del Carmelo, tiene vista al mar Mediterráneo. El faro cercano evoca la imaginería de María en su rol como intercesora de la Iglesia como "luz guía".



Cueva de Elías

La cueva, sagrada para el cristianismo, judaísmo e islam, se encuentra en la ladera occidental del Carmelo, bajo el Monasterio de Stella Maris. Aparte de la asociación con el profeta Elías, la tradición cristiana desde los tiempos bizantinos ha identificado la cueva como el lugar donde la Sagrada Familia descansó en su regreso de Egipto.

 **Horario de apertura:**
Dom-Juev 08:00-17:00
(en verano de 08:00-18:00),
Vie 08:00-12:45
Cerrado sábados y días festivos.

Ubicación:
230 Allenby Street, Haifa.

Accesibilidad:
Por medio de escaleras o un camino ascendente.

 **Estacionamiento:**
Disponible.

Monasterio del Profeta Elías (Deir al-Muhraka)

El pequeño monasterio carmelita de Muhraka (construido en 1868) en un pico del sur de la cadena de montañas del Carmelo está a pocos kilómetros al sudeste del pueblo Druso de Dalyet el-Karmel. El monasterio conmemora la lucha de Elías contra los sacerdotes de Ba'al, quien al finalizar ascendió a la cima de la montaña (identificada tradicionalmente en este lugar), donde dio órdenes a su sirviente de que observara la lluvia que se acercaba y que acabaría con los años de sequía (1 Reyes 18: 41-46).

 **Horario de apertura:**
Lun-Sáb 08:30-12:30
14:30-16:30

Cuota de admisión.

 **Teléfono:** 052-8779686
054-7517274

Accesibilidad:
Requiere subir escaleras para llegar a la terraza.

 **Estacionamiento:**
Disponible.



Para el peregrino católico, estas lluvias simbolizan el bien que la Virgen María trajo a la humanidad.





JERUSALÉN LA CIUDAD VIEJA



*En tiempos remotos, Jerusalén era el centro de la vida religiosa judía. María, a su edad adulta, pudo haber visitado la ciudad al menos una vez al año, ya fuera en Pascua o quizás durante la otoñal fiesta de **Sukkot** (Fiesta de los Tabernáculos). Este último era probablemente uno de los tres peregrinajes festivos donde asistían más personas porque la cosecha ya había terminado y la población rural tenía libertad para viajar.*

El Nuevo Testamento nos dice que María estaba en Jerusalén durante la última semana antes del arresto de Jesús y que fue testigo del arresto y juicio a Jesús, además de la Crucifixión y Resurrección. Fue posiblemente aquí donde su vida llegó a su fin, a pesar de que una tradición del siglo IV indica que siguió al Apóstol Juan a Éfeso (en la actual Turquía), pasando sus últimos días en esa ciudad. Sin embargo, las tradiciones más antiguas conocidas consideran que la Dormición de María tuvo lugar en Jerusalén.

Antiguas Escaleras que conducen a las Puertas de Hulda

No ha sido posible excavar en el Monte del Templo mismo para encontrar restos y huellas del Primer o Segundo Templo. Sin embargo, ya desde hace muchos años, se están realizando excavaciones arqueológicas en zonas externas al Monte, en las faldas de los masivos muros de contención de la época de Herodes. Estos han revelado hallazgos significativos e impresionantes de diferentes períodos de la historia de la ciudad. En el lado sur del Monte del Templo, en la zona conocida como el Parque Arqueológico de Jerusalén, se puede observar una parte de escaleras monumentales por las



cuales Jesús, su Madre y sus discípulos pueden haber caminado realmente. La escalera conducía desde el Ofel (la "Ciudad de David") hasta las Puertas de "Hulda" al este y oeste, las entradas principales públicas al Monte del Templo. Las puertas de ingreso están ahora bloqueadas y la puerta occidental y la escalera están parcialmente cubiertas por una torre medieval. Las entradas a otros lados del Monte del Templo fueron usadas por dignatarios o sacerdotes y sirvientes del Templo.

El Protoevangelio de Santiago del siglo II relata que la niña María fue presentada en el Templo y que ella subió sola las escaleras del Templo. Según esta tradición, sirvió en el templo y recibió su educación allí junto a otros niños hasta desposarse con San José.

El Evangelio de San Lucas menciona numerosas veces las visitas de la Sagrada Familia al Templo. La primera vez fue 40 días después del nacimiento de Jesús, cuando María y José llegaron al Templo para presentar al Niño Jesús ante Dios. Durante este evento, se les acercaron Simeón, el Sacerdote y Ana, la Profetisa (Lucas 2:22-39). Durante la infancia de Jesús, María debió haber hecho muchos más peregrinajes al Templo con su familia durante la Fiesta de la Pascua, tal como está escrito: "Los padres de Jesús iban todos los años a Jerusalén para la fiesta de la Pascua". (Lucas 2:41). La última mención de María visitando el Templo con Jesús y José fue cuando Jesús cumplió los doce años de edad: "... fueron a la fiesta como era costumbre. Al terminar los días de la fiesta, mientras ellos regresaban, el niño Jesús se quedó en Jerusalén sin que sus padres lo notaran". (Lucas 2:42-43).

 **Horario de apertura:**
Dom-Juev 8:00-17:00,
Vie y visperas de feriados
08:00-14:00.
Cerrado los sábados. (Por favor, tome nota que aunque el sitio está abierto, la zona de las Escaleras Monumentales está cerrada al público desde los viernes a las 11:00 debido a las oraciones musulmanas en el Monte del Templo (el Haram esh-Sharif.) La cuota de admisión incluye las excavaciones y el Centro de Visitantes. Se requiere reserva anticipada para ver la maqueta virtual y un recorrido con un guía.
 **Teléfono:** 02-6277550
Fax: 02-6277962
E-mail: Davidson@pami.co.il

El Muro Occidental

Un resto del gran muro de contención alrededor de la plataforma del Monte del Templo, el Muro Occidental [Heb., ha-Kotel ha-Ma'aravi], ha sido un lugar de oración y devoción judía desde la destrucción del Segundo Templo por parte de los romanos en el año 70. Según la práctica tradicional religiosa judía, la zona adyacente al Muro está dividida en secciones separadas para hombres y mujeres.

La Explanada y el Muro Occidental están abiertos en todo momento. Se solicita a los visitantes respetar la santidad del lugar. Se debe usar ropa modesta y cubrirse la cabeza (de acuerdo a la práctica tradicional judía).

 **Horario de apertura del Túnel del Muro Occidental:**
Dom, Mar, Mié 08:30-15:00
Lun, Juev 12:30-15:00
Vie 08:30-12:00
cerrado los sábados y días festivos judíos.
Los grupos deben reservar anticipadamente.
 **Teléfono:** 02-6271333
Accesibilidad:
se puede acceder en silla de ruedas.
 **Estacionamiento:**
No hay ninguno directamente disponible en el sitio.

Página Web del Parque Arqueológico de Jerusalén y Centro de Visitantes:
www.archpark.org.il

Las excavaciones subterráneas al oeste del Muro incluyen el "Túnel del Muro Occidental", un pasaje excavado de 500 metros de largo que sigue por la calle original y luego ingresa por una serie de cámaras que terminan en un canal de agua hasmoneo que llega desde la Piscina Estruthion (una parte se sitúa dentro del Convento Ecce Homo en la Vía Dolorosa).

El Monte del Templo

Como ya se ha mencionado, la Virgen María hizo varias visitas al Templo. En la actualidad los visitantes no musulmanes pueden ver, **pero no ingresar**, al Domo de la Roca y la Mezquita de Al-Aqsa.

Los visitantes no musulmanes solamente pueden ingresar a través de la Puerta Mugrabi (ubicada entre la Puerta Dung y el Muro Occidental). Sin embargo, la salida puede ser por cualquiera de las puertas.

 **Horario de apertura:**
08:00-11:30
12:30-14:00
durante Ramadán 07:30-10:00
cerrado los viernes.

Accesibilidad:
Rampa de entrada.
La plataforma central con el Domo de la Roca no es accesible para sillas de ruedas (sólo escaleras).

 **Estacionamiento:**
No hay ninguno directamente disponible en el sitio.

Las grandes cisternas adyacentes (**Las Piscinas de las Ovejas**) almacenaban agua para el Templo.

Durante el período bizantino, una gran iglesia fue construida en el sitio para conmemorar los eventos de Bethesda, con una iglesia más pequeña dedicada a la Virgen María. Durante las Cruzadas, la importancia cambió y se construyó la iglesia actual (en 1138) para indicar el lugar de nacimiento de María. Este edificio románico está muy bien conservado y puede ser visitado junto con las excavaciones y hallazgos de las épocas de las piscinas de Bethesda.

Este lugar santo está a cargo de los Padres Blancos.

 **Horario de apertura:**
Lun-Sáb 08:00-12:00
14:00-17:00
(en verano hasta las 18:00).
Cuota de admisión.
La iglesia está cerrada los domingos.

Para coordinar una misa:
por favor llame a los siguientes números:

 **Teléfono:** 02-6283285,
02-6281992, **Fax:** 02-6280764

Accesibilidad:

No hay dificultades.

 **Estacionamiento:**
No disponible en la Iglesia.



La Iglesia de Santa Ana (Piscina de Bethesda)

La Iglesia de Santa Ana, ubicada intramuros de la Ciudad Vieja cerca a la Puerta de los Leones (también conocida como Puerta de San Esteban), indica el sitio (según la tradición bizantina) del lugar de nacimiento de la Virgen María, hija de Sta. Ana y S. Joaquín. Dentro de la iglesia románica del siglo XII, hay unas escaleras que descienden a la cripta dedicada al nacimiento de María.

La iglesia está junto al sitio de los baños **medicinales** identificados como el lugar donde Jesús curó al paralítico en el día sábado (Juan 5:1-13).



La Vía Dolorosa

El trayecto actual de la **Vía Dolorosa** empieza en el arco de **Ecce Homo** en el barrio musulmán y termina en el Santo Sepulcro (Gólgota) en la Iglesia del Santo Sepulcro en el barrio cristiano. La ruta conmemora el sufrimiento de Jesús cargando la cruz desde el lugar de la condena por Poncio Pilato hasta el lugar de su crucifixión en el **Gólgota** (Calvario) y sepultura, lugares que en esos tiempos estaban fuera de los muros de la ciudad [las murallas actuales datan del siglo XVI]. **Catorce estaciones** con capillas han sido dedicadas a los encuentros que se describen ya sea en los Evangelios o en los Libros Apócrifos. De las catorce estaciones, **cuatro** están directa o indirectamente conectadas con la Virgen María, quien estuvo presente y fue testigo de la dura experiencia.



La **Cuarta Estación**, ubicada en la iglesia católica armenia, recuerda el lugar donde María sufrió viendo a su hijo agobiado por la cruz en su camino al Gólgota. La iglesia incorpora restos de períodos más antiguos, incluyendo un mosaico de una iglesia bizantina con una imagen de dos huellas de pisadas o sandalias en el centro, que se considera que indican el lugar donde estaba parada la Virgen María, observando a su hijo. Esta iglesia, junto con la Tercera Estación adyacente es el centro de la Iglesia Católica Armenia (Uniat) en Israel. Las otras tres estaciones asociadas con María: X, XII y XIII, se encuentran dentro de la Iglesia del Santo Sepulcro.



La Iglesia del Santo Sepulcro

(la Iglesia de la Resurrección, según la tradición ortodoxa)

La construcción de la primera Iglesia del Santo Sepulcro empezó en el 326 por orden del Emperador Constantino. Se erigió en el sitio de un templo romano del siglo II que, según la tradición local, se construyó sobre el lugar donde Jesús fue crucificado y sepultado. Cuando se demolieron las construcciones romanas, se descubrió una serie de tumbas cortadas en roca. Una de éstas se identificó como la de José de Arimatea. El lecho de rocas en la pendiente fue cortado y eliminado alrededor de esta tumba, dejando una especie de cáscara o corteza



independiente (en el sitio del edículo actual). Queda poco de la estructura original bizantina, la cual fue quemada y saqueada por los persas en el año 614, parcialmente reconstruida por el Patriarca Modestos, dañada por un terremoto en el 808, y destruida en 1009 por orden del Califa fatimí al-Hakim. Una parte fue reconstruida por el Emperador bizantino Constantino Monómaco en 1048, pero la mayor parte del edificio actual es el resultado de la reconstrucción del siglo XII durante las Cruzadas, así como renovaciones posteriores (la más reciente empezó en 1959). La Iglesia actual abarca la mitad de la zona del santuario y basilica bizantinos originales. La apariencia del edificio actual data del siglo XII, pero la rotunda y girola alrededor de la misma Tumba, sigue las líneas de la estructura bizantina original, aunque ha sido recientemente restaurada.



El edificio está bajo responsabilidad compartida de las iglesias greco-ortodoxa, católica romana y apostólica armenia. Las iglesias siria-ortodoxa, copta-ortodoxa y etíope-ortodoxa también poseen ciertos derechos y pequeñas propiedades en el edificio o alrededor del mismo. Los derechos y privilegios de todas estas comunidades están protegidos por el Status Quo de los Lugares Sagrados (1852), tal como se garantiza en el Artículo LXII del Tratado de Berlín (1878). La Iglesia contiene varios santuarios dedicados a la Virgen María.

La **Décima Estación** conmemora el despojo de las vestiduras de Jesús (Mateo 27:35) y se ubica en la capilla católica romana que comparte con la capilla adjunta greco-ortodoxa en el nivel construido sobre una plataforma en la parte superior de la Roca del Calvario



El altar está decorado con una estatua de madera policroma del siglo XVII de **María, la Madre Dolorosa** (Mater Dolorosa). La efigie fue un obsequio de Portugal en 1778.

La **Capilla Franciscana del Santísimo Sacramento**, ubicada al norte de la Rotonda, también es conocida como la **Capilla de la Aparición**, en memoria del reencuentro de Jesús con su madre después de la Resurrección. La capilla data del siglo XI. En ese entonces, se podía ingresar a la capilla desde la parte exterior, a través de un pasaje que la unía con la actual calle del Barrio Cristiano. La puerta, bloqueada por Saladino, todavía es visible desde la calle y recibe el nombre del Arco de la Virgen María.



(la Roca del Gólgota). La capilla católica ha sido dedicada a la Virgen María y a Juan el Bautista.

La **Duodécima Estación**, el lugar de la Crucifixión, se encuentra encima de la Roca del Gólgota, en la Capilla adjunta greco-ortodoxa.

Se puede observar una parte del lecho de roca bajo el altar griego. (La roca también puede observarse en la Capilla de Adán, con acceso para sillas de ruedas, bajando las escaleras en el piso principal, directamente debajo de la capilla greco-ortodoxa).

La **Decimotercera Estación** es conmemorada por un altar latino dedicado al sufrimiento de María quien recibió el cuerpo de Jesús cuando lo descendieron de la cruz. Esta Estación se ubica entre las Estaciones XI y XII.

Bajo la Cruz estuvo de pie María, la Madre de Jesús. Jesús expresó “su preocupación a su Madre, a quien estaba dejando con tanta aflicción”. Las palabras que Jesús dijo a su Madre: “Mujer, ¡ahí tienes a tu hijo!” y luego a su discípulo: “Ahí tienes a tu madre!” (Juan 19:26-27) “significan que la maternidad de María encuentra una ‘nueva’ continuación en la Iglesia, y a través de la Iglesia, simbolizada y representada por Juan”.⁵

Fuera de la entrada principal a la Iglesia, una pequeña puerta en la esquina noreste del Atrio (el patio frente a la Iglesia) conduce a dos capillas etíope-ortodoxas. En la capilla superior, llamada la **Capilla de las Cuatro Bestias** (Ezequiel 1:5), hay una pintura mural que representa la visita de la Reina de Saba al Rey Salomón. Según la tradición etíope, la Reina dio a luz posteriormente a un hijo cuyo padre sería Salomón, un niño quien sería el fundador de la dinastía real de Etiopía. En la iconografía etíope, la Reina de Saba se representa como una precursora de la Virgen María.

-  **Horario de apertura de la Iglesia del Santo Sepulcro:** 05:00-21:00 (en invierno hasta las 20:00).
-  **Teléfono:** 02-6267000 **Fax:** 02-6272742
- Accesibilidad:** La mayor parte de la iglesia es accesible, sin embargo el Calvario (Gólgota), la Capilla del Hallazgo de la Cruz, y las capillas etíopes sólo tienen acceso mediante escaleras bastante pronunciadas.
-  **Estacionamiento:** No disponible en la iglesia.

⁵ Papa Juan Pablo II, Encíclica BVM.

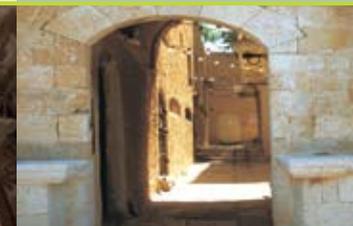
Iglesia del Redentor (luterana alemana)

La **Iglesia del Redentor**, evangélica (luterana) alemana, fue completada en 1898 (el Káiser Guillermo II asistió a la dedicación). La iglesia misma ha sido construida sobre los restos de la iglesia de la época cruzada, **Santa María Latina** (Santa María de los Latinos), dedicada a la Virgen María. El pórtico norte medieval está enmarcado con representaciones talladas en roca de los meses y estaciones. Algunas partes del claustro medieval se preservan en el Hospicio Luterano adjunto. Es posible visitar la iglesia, que también organiza conciertos. Desde la torre se puede disfrutar una buena vista de la Ciudad Vieja y el Monte de los Olivos, compensando así el difícil ascenso.

-  **Horario de apertura de la Torre:**
09:00-13:00
13:30-17:00
cerrado los domingos.
-  **Teléfono:** 02-6266800
- Accesibilidad:**
Fácil acceso.
Ascenso difícil hasta la torre.
-  **Estacionamiento:**
No disponible en la iglesia.

Una pila de piedra que se cree es **la pila bautismal de la Virgen** y un **icono de la Virgen María**, pintado según la tradición por el mismo Lucas, se exhibe en la iglesia.

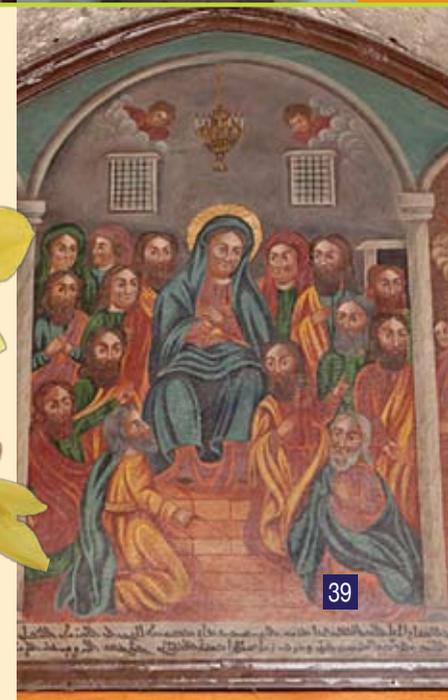
-  **Horario de apertura:**
Lun-Sáb 08:00-16:00
(en verano hasta las 17:00);
cerrado los domingos.
-  **Teléfono:** 02-6283304
- Accesibilidad:**
No hay dificultades.
-  **Estacionamiento:**
No disponible en la iglesia.



Iglesia de San Marcos (sirio-ortodoxa)

Esta iglesia y monasterio, ubicado en la calle Asiria en el límite noreste del Barrio Armenio de la Ciudad Vieja, es el centro de la comunidad sirio-ortodoxa (Jacobita) en Jerusalén, una antigua iglesia cuyo idioma litúrgico es el arameo. La comunidad identifica esta estructura como el sitio de la casa de María, la madre de Marcos, el Evangelista.

Esto se refleja en una inscripción descubierta en el sitio que dice: "Esta es la casa de María, madre de Juan, llamado Marcos. Proclamada una iglesia por los santos Apóstoles bajo el nombre de la Virgen María..."





Parque Nacional Ciudad de David

El sitio original de la bíblica "Ciudad de David" se extendía a lo largo de la cadena de montañas del **Ofel**, al sur del Monte del Templo. Las excavaciones arqueológicas en esta zona, tanto en la parte superior como en la inferior, permiten al visitante observar algo de la historia antigua de Jerusalén desde los días de los Jebusitas, pasando por los tiempos del Rey David, el período del Primer Templo y los Reyes de Judea, la quema de la ciudad por los babilonios en el 586 a.C (2 Reyes 25:9), la reconstrucción de las murallas por Nehemías en el

Piscina de Siloé dentro de la ciudad (2 Reyes 20:20 y 2 Crónicas 32:2-4 y 32:30).

La piscina se conoce en la tradición cristiana como el relato del Evangelio en que Jesús le dice a un hombre ciego: **"Anda a lavarte en la piscina de Siloé"** (que quiere decir 'el Enviado'). El ciego fue, se lavó y cuando volvió, veía claramente". (Juan 9:7)

Las excavaciones en la zona de la Piscina de Siloé han revelado restos de una calle pavimentada que data de los tiempos de Jesús. Esta calle conduce hasta las Puertas de Hulda, los accesos públicos al Monte del Templo.



-  **Horario de apertura:**
Dom-Juev 08:00-17:00
(en verano a las 19:00);
Viernes y vísperas de feriados:
08:00-13:00
(en verano a las 15:00)
-  **Teléfono:** *6033 ó 02-6268700
Fax: 02-6274365
- Cuota de admisión:**
carga adicional para tours guiados.
-  **Estacionamiento:**
No disponible en el sitio.
Disponible a corta distancia a pie.

JERUSALÉN

Fuera de las murallas de la Ciudad Vieja



siglo V a.C, hasta el período del Segundo Templo y la destrucción de la ciudad por los romanos en el año 70.

Un audiovisual en el Centro de Visitantes proporciona información del sitio.

El hallazgo más importante que data de los tiempos del Rey David que se haya encontrado hasta el momento, es un edificio grande, aunque en ruinas. Pudo haberse tratado del palacio del Rey David. Se puede observar parte de los muros de cimentación y un muro de contención masivo en la zona abierta a los visitantes.

Las excavaciones subterráneas encontraron calles y pasajes cubiertos por siglos de tierra y construcción. El complejo incluye el **Túnel de Ezequías**, el conducto excavado en piedra que traía agua desde el Manantial de Guijón, fuera de las murallas hasta la

El Cenáculo - Sala Superior

La Sala Superior (o Cenáculo) es una sala del siglo XIV que se encuentra en una estructura pequeña, de dos pisos dentro de un complejo de edificios más grande en la cumbre del **Monte Sión**. El piso superior conmemora el lugar donde Jesús celebró la **Última Cena** con sus discípulos. También está asociado con una tradición anterior, al menos del siglo IV, que sugiere que éste fue el lugar (o al menos los alrededores del lugar) donde los discípulos se congregaron con la Virgen María y otros miembros de la comunidad después de la muerte de Jesús, y donde experimentaron la venida del Espíritu Santo en **Pentecostés**. Como tal, siempre ha sido considerado el lugar de la **Iglesia Madre**.



La presencia de María en estos eventos se suma a su rol de madre de la comunidad de fe. No se puede llevar a cabo servicios religiosos formales en las salas, pero sí se permite rezos individuales y grupales, así como el canto de himnos. El ingreso a la Sala Superior es desde la calle, al este de la Abadía de Hagia María en Sión (la Abadía de la Dormición). El acceso es mediante escaleras.

-  **Horario de apertura:**
Sáb-Juev 08:00-17:00
Vie 08:00-13:00
- Accesibilidad:**
Posible limitación por la presencia de escaleras.
-  **Estacionamiento:**
No disponible en el sitio.

sepultado, y su tumba permanece entre nosotros hasta ahora". (Hechos 2:29)
La tumba está marcada por un gran cenotafio en piedra. Junto a la tumba se encuentra una **sinagoga** que está abierta a todos los visitantes. Bajo el nivel del piso actual se encuentran **cimientos más antiguos, de las épocas bizantina, romana y cruzada**. Éstas indican que esta parte del edificio data al menos del siglo II, y hay una posibilidad de que pueda haber sido una sinagoga o un antiguo lugar de adoración cristiana.

-  **Horario de apertura:**
Dom-Juev 08:00-18:00
Vie 08:00-14:00
cerrados los sábados.
- Accesibilidad:**
No hay dificultades.
-  **Estacionamiento:**
No disponible en el sitio.



Abadía de Hagia María en el Monte Sión - La Abadía de la Dormición



Tumba del Rey David

Según la tradición católica, María era descendiente de la Casa de David. Esto debió haberle dado más importancia al hecho de que la sala inferior de la primera planta bajo el Cenáculo, se identifica por tradición medieval, como el lugar de entierro del Rey David, aunque el relato bíblico señala que él "...fue a juntarse con sus padres y lo sepultaron en la Ciudad de David". (1 Reyes 2:10). Se dice que la cercana proximidad de los dos lugares es explicada mediante las palabras de San Pedro; cuando en la Sala Superior durante la fiesta de Pentecostés dijo: "Hermanos, permítanme que les diga con toda claridad: el patriarca David murió y fue



La Abadía Benedictina de Hagia María en Sión (**la Abadía de la Dormición**) fue consagrada en 1910. Se construyó como parte del sitio de la antigua basílica bizantina de Hagia en Sión (de ahí su nombre) y una posterior iglesia de la época de las Cruzadas: Santa María del Monte Sión. El mosaico grande estilo bizantino en el ábside central representa a María llevando al Niño Jesús. La iglesia tiene una cripta grande e impresionante dedicada a la Dormición. En el centro de la cripta hay una estatua tallada en madera y marfil de María durmiente. El domo de la cripta está decorado con mosaicos que representan a Jesús rodeado de seis mujeres del Antiguo Testamento: Eva, Miriam, Jael, Judit, Rut y Ester. Los 12 pilares de la girola externa representan a los 12 discípulos, quienes estuvieron presentes durante las últimas horas de vida de María. Se pueden observar restos arquitectónicos de muros y cimientos bizantinos en uno de los sótanos de la iglesia actual.

-  **Horario de apertura:**
Lun-Mar 08:30-11:45
12:40-17:30
Sáb 08:30-11:45
15:20-17:30
Dom 10:30-11:45
12:30-17:30
-  **Teléfono:** 02-5655330
- Accesibilidad:**
No hay dificultades más que la cripta.
-  **Estacionamiento:**
No disponible en el sitio.



La Tumba de la Virgen

La tradicional Tumba de la Virgen está ubicada en las faldas del Monte de los Olivos en el **Valle de Josafat**, un brazo del **Valle de Cedrón**, junto al Jardín de **Getsemaní** y la Iglesia de Todas las Naciones.

La impresionante fachada es de la época cruzada que data del siglo XII. Luego, una larga escalera conduce a la cripta bizantina que se encuentra abajo. Una capilla a la derecha contiene la Tumba de la Virgen.

El edificio es de la iglesia greco-ortodoxa, pero comparte el santuario con la iglesia apostólica armenia (la iglesia armenio-ortodoxa). Las iglesias sirio-ortodoxa, copta-ortodoxa y etíope-ortodoxa tienen derechos menores.

 **Horario de apertura:**
06:00-12:00
(en verano desde las 05:00)
14:30-17:00

Accesibilidad:
Debido a la gran cantidad de escaleras, la iglesia no es accesible para sillas de ruedas.

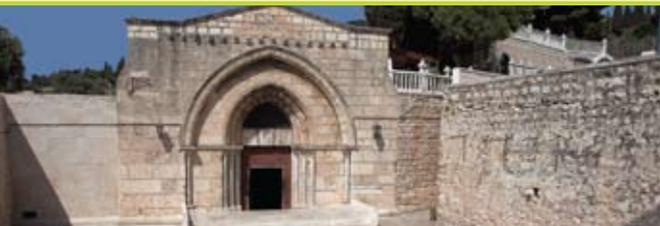
Ubicación:
Al norte del Jardín de Getsemaní, en las faldas del Monte de los Olivos.

 **Estacionamiento:**
No hay ninguno directamente disponible en el sitio.

Ein Karem

En la tradición cristiana, Ein Karem es considerado como el lugar de nacimiento de San Juan el Bautista y el lugar donde vivieron sus padres Zacarías e Isabel. El Nuevo Testamento nos cuenta la visita de María a su prima Isabel cuando ambas estaban encinta.

Varios sitios del pueblo se asocian con esa visita.



La Maqueta de Jerusalén en el Período del Segundo Templo en el Museo de Israel

Se puede tener una comprensión más completa del Período del Segundo Templo al visitar la maqueta al aire libre de la Ciudad Vieja que se exhibe en el **Museo de Israel en Jerusalén**. La maqueta (escala 1:50) puede verse desde todos los costados.

Se actualiza constantemente según los últimos estudios y descubrimientos arqueológicos.

La maqueta está ubicada junto al Santuario del Libro, donde se exhiben los Rollos del Mar Muerto.

Para un recorrido interactivo de la maqueta:
www.imj.org.il/panavision/jerusalem_model/index.html

 El horario de apertura es el mismo del Museo de Israel:
Dom, Lun, Mié, Juev:
10:00-17:00
Mar: 16:00-21:00
Vie y vísperas de feriados:
10:00-14:00

 Sáb y días festivos: 10:00 -17:00
Teléfono del Museo de Israel:
02-6708811
Fax: 6771332

 **Estacionamiento:**
Disponible.

El Manantial de María

El manantial y la fuente estaban en el centro del antiguo pueblo de Ein Karem. Según una tradición, éste era un lugar donde María e Isabel se encontraban, y de donde María bebía agua (posteriormente el manantial se convirtió en un lugar de peregrinaje cristiano). A lo largo de los siglos, la gente ha estado llevándose agua de este manantial a sus tierras de origen. Se trata de un manantial subterráneo y el agua fluye fuera. Dicho manantial se conoce como **“un manantial bien guardado”** en el Cantar de los Cantares (4:12) y este término se usa en la imaginería cristiana para la Virgen María.

 El sitio es accesible en todo momento.



Convento del Rosario

Este convento está ubicado a varias escaleras ascendentes desde el Manantial de María, camino a la Iglesia de la Visitación. Se fundó en 1909 y sirvió como orfanato hasta fines del siglo XX. Desde entonces, ha funcionado como hostel para peregrinos y otros visitantes. (En noviembre de 2009, la cofundadora de la Congregación de las Hermanas del Santísimo Rosario de Jerusalén, la Madre María Alfonsina Danil Ghattas [1843-1927], fue beatificada en una ceremonia celebrada en la Basílica de la Anunciación en Nazaret).

-  **Horario de apertura:**
Las visitas deben coordinarse por anticipado con la Hermana que supervisa el hospicio:
050-8366414
-  **Teléfono del Hospicio:**
02-6413755
Fax: 02-6419790
- Accesibilidad:**
Limitada debido a la gran cantidad de escaleras en el camino al convento y dentro de él.
-  **Estacionamiento:**
Disponible a corta distancia a pie.

La tradición sugiere que Santa Elena, madre del Emperador Constantino, ordenó la construcción de la primera iglesia bizantina. El altar actual está ubicado en el lugar donde Santa Elena había erigido su altar. Unas cuantas piedras en la Iglesia se consideran de los tiempos de Isabel y Zacarías. Otra tradición relata que un nicho en una roca a la espalda de la iglesia es el lugar donde Isabel escondió a San Juan el Bautista de niño, de los soldados de Herodes. Por otro lado, otra tradición indica que Isabel y Zacarías bebían agua de la antigua cisterna que allí se encontró.

-  **Horario de apertura:**
Dom-Vie 08:00-11:45
14:30-17:00
cerrado los domingos.
-  **Teléfono:** 02-6417291
- Accesibilidad:**
El ingreso con escaleras a la Iglesia tiene una rampa adyacente para sillas de ruedas que es bastante pronunciada y larga.
-  **Estacionamiento:**
Disponible a corta distancia a pie.



Iglesia de la Visitación

Sitio tradicional del hogar de la prima de María, Isabel y su esposo Zacarías (los padres de San Juan el Bautista). La fachada de la iglesia actual está decorada con un mosaico que muestra a María montando un burro jalado por un ángel. En el muro de la mano derecha del patio delantero hay más de 40 placas de cerámica con el texto del **Magnificat** (Lucas 1: 46-55) en diferentes idiomas. La iglesia tiene dos niveles, ambos adornados con obras de arte. En el nivel superior hay vitrales con imágenes de mujeres de la Biblia que están asociadas en la tradición cristiana con María. El nivel inferior de la iglesia incorpora los restos de iglesias más antiguas, de las épocas bizantina y cruzada que alguna vez existieron en ese mismo sitio.



Iglesia de San Juan el Bautista

El alto campanario de la Iglesia Franciscana de San Juan es un hito en Ein Karem. La iglesia indica el lugar de nacimiento tradicional de San Juan el Bautista (Lucas 1). La gruta, el lugar de nacimiento tradicional de San Juan, se ubica bajo el ábside norte. Originalmente un santuario bizantino, la iglesia fue reconstruida en 1674 y está decorada con obras de arte de la Escuela de El Greco, así como con ornamentos medievales y otras obras artísticas. Afuera en el patio, pueden observarse restos de iglesias más antiguas, junto a la puerta principal. El muro del patio contiene cuarenta placas que llevan escrito el texto de alabanza y gratitud de Zacarías, el **Benedictus**, en diferentes idiomas.

-  **Horario de apertura:**
Dom 09:00-11:45
Lun-Vie 08:00-11:45
14:30-17:45
(en invierno de 14:30-16:45)
cerrado los domingos.
-  **Teléfono:** 02-6323000
- Accesibilidad:**
Posible limitación por la presencia de escaleras que dan a la iglesia.
-  **Estacionamiento:**
Disponible a corta distancia a pie.

Convento de Notre Dame de Sion

Actualmente un convento y casa de huéspedes, el Convento de San Juan fue establecido por la congregación de Les Soeurs de Notre-Dame de Sion (las Hermanas de Nuestra Señora de Sión). La orden fue fundada a mediados del siglo XIX por los hermanos Theodore y Marie-Alphonse Ratisbonne (enterrada en el cementerio del convento). También habían fundado la orden religiosa de Les Pères de Sion (los Padres de Sión). Hasta 1948, el convento de Ein Karem funcionaba como un orfanato y escuela. Hoy en día, la congregación está activa en relaciones interreligiosas y la construcción de una mutua comprensión entre cristianos y judíos.

-  **Horario de apertura:**
Lun-Vie 09:00-12:00
14:00-17:00
Sáb 09:00-17:00
Dom - cerrado
-  **Teléfono:** 02-6415738
Fax: 02-6437739
- Accesibilidad:**
No hay dificultades.
Caminata cerro arriba hasta llegar al convento.
-  **Estacionamiento:**
Disponible.

La Tumba de Raquel

Camino a Belén se encuentra la tumba de Raquel, esposa de Jacob, quien murió cuando daba a luz a su hijo Benjamín. Durante siglos ha sido un lugar de peregrinaje y oración de intercesión. En 1841, el filántropo judío Sir Moses Montefiore pagó para la reconstrucción de la estructura que había quedado dañada por el terremoto de 1837. Siendo una de las mujeres bíblicas asociadas con la Virgen María (como ideal de vida contemplativa), la tumba atrae a muchos peregrinos cristianos y visitantes.

-  **Horario de apertura:**
Dom-Juev 13:30-22:30
los viernes cierra dos horas antes del inicio del sábado (Shabbat)
los sábados abre una hora después del fin del Shabbat 22:30.
-  **Teléfono:** 052-5349555
- Accesibilidad:**
No hay dificultades.
-  **Estacionamiento:**
Disponible.



CAMINO A BELÉN



Imágenes Públicas de la Virgen María en Jerusalén

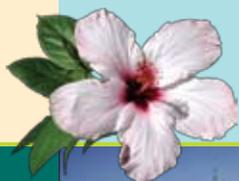
En varios lugares de Jerusalén y fuera de la ciudad se pueden ver estatuas de la Virgen María. Una estatua grande de la Virgen cargando al Niño Jesús está por encima del Hospicio Notre Dame de France del siglo XIX (actualmente, **Notre Dame de Jerusalén**), ubicado cruzando la calle desde la Puerta Nueva hacia la Ciudad Vieja. También en Jerusalén, una estatua de María como la Inmaculada Concepción está encima del **Edificio Terra Sancta**, de propiedad de los franciscanos en la Plaza Francia, dentro de la Ciudad Nueva. Encontramos otras estatuas en el pueblo de Abu Ghosh; y en el Santuario de Nuestra Señora, Reina de Palestina y Tierra Santa, en Rafat, al oeste de Beit Shemesh.



La Basílica de la Natividad

La cueva que se cree es el lugar donde nació Jesús, es el punto central de la Basílica, uno de los santuarios cristianos más antiguos e importantes. Una cueva en Belén o cerca de allí, se menciona en los escritos del siglo II de Justino Mártir (en su Diálogo con Trifón) y nuevamente a comienzos del siglo III por Origen de Alejandría, uno de los primeros padres de la Iglesia Cristiana. La primera basílica del sitio fue construida por petición de Santa Elena, madre del Emperador Constantino. Quemada completamente durante la revuelta samaritana del año 529, fue reconstruida hasta alcanzar su forma actual en el 565, por órdenes del Emperador Justiniano.

 Horario de apertura:
May-Oct 05:30-18:30
Nov-Ene 05:30-17:00
Feb-Abr 05:30-18:00



BELÉN *



La Gruta de la Leche

La Gruta de Nuestra Señora María, también conocida como la "Gruta de la Leche", se ubica a unos cuantos minutos de camino de la Plaza del Pesebre. La cueva, ubicada en la cripta de una pequeña capilla franciscana, celebra la tradición de que fue usada como lugar de refugio de la Sagrada Familia antes de su viaje a Egipto. La tradición dice que mientras la Virgen Madre amamantaba a Jesús, una gota de su leche cayó al suelo y transformó milagrosamente las paredes de la gruta en color blanco.

** Bajo jurisdicción de la Autoridad Palestina. Podría requerir servicios especiales para visitar el sitio, incluyendo la coordinación de transportes y guías.*



Iglesia de Notre Dame de l'Arche de l'Alliance

Ubicado a 10 km al oeste de Jerusalén, el pueblo de Abu Ghosh yace en el sitio del bíblico Qiryat Ye'arim, donde el Arca de la Alianza reposó por veinte años antes de ser retornada a Jerusalén (1 Samuel 6: 21, 7:1-2). La cima de la colina de la **Iglesia de Notre Dame de l'Arche de l'Alliance** (Nuestra Señora del Arca de la Alianza, construida en 1924) conmemora ese evento con una estatua de la Virgen y el Niño exhibida de forma prominente sobre una torre alta. Los restos de una iglesia bizantina del siglo V, incluyendo muros y mosaicos, se incorporan en los tejidos de la iglesia moderna.

 Horario de apertura:
08:30-11:30
14:30-17:00
en verano a las 18:00

 Teléfono: 02-5342818

Accesibilidad:
No hay dificultades.
Caminata cerro arriba corta hasta llegar a la iglesia.

 Estacionamiento:
Disponible.



ABU GHOSH



La Abadía de Santa María de la Resurrección dentro del pueblo de Abu Ghosh data de la época cruzada y fue construida en el siglo XII por los Caballeros Hospitalarios de San Juan de Jerusalén. La iglesia fue construida sobre un antiguo manantial que alguna vez sirvió de campamento para la Décima Legión Romana Fretensis. En 1873 el edificio de la iglesia, que todavía estaba de pie, fue otorgado por el gobierno otomano a la República Francesa en gratitud por su apoyo durante la Guerra de Crimea. Desde 1973 ha habido una comunidad de monjes benedictinos de la Abadía de Bec-Hellouin (en Normandía, Francia); y desde 1974, en un nuevo convento adyacente, una congregación separada de monjas de clausura del Convento de Santa María del Monte Oliveti (cerca de Siena, Italia). Los restos de los frescos medievales han sido restaurados. Dos de ellos representan a la Virgen María. En el semi-domo del ábside norte, María y San Juan el Bautista están de pie a ambos lados de Jesús. La segunda ala del muro norte representa la Dormición de la Virgen.

 Horario de apertura:
08:30-11:30
14:30-17:30
diario, excepto los domingos y los días festivos.

Programación de oraciones para los domingos y los días festivos:

Alabanzas a las 07:00
Misa a las 10:30
Vigilias a las 17:00

 Teléfono: 02-5342798

Accesibilidad:
Posible limitación por las escaleras de piedra que ascienden a la iglesia y que bajan a la gruta.

 Estacionamiento:
Disponible.

Beit Jamal

En **Beit Jamal**, justo al sur de Beit Shemesh, se ubican dos fundaciones religiosas católicas. **El Monasterio de los Salesianos**, establecido en 1919 como escuela agrícola. La capilla cercana está señalada como el sepulcro de San Esteban, protomártir, y también está dedicada al Rabí Gamaliel, a quien San Pablo señala como maestro (Hechos 22:3).

Cerca de aquí se encuentra el **Convento de las Monjas de Belén de la Asunción de la Virgen**: Los miembros de esta comunidad de clausura llevan una vida de contemplación en silencio y soledad.

Una visita al complejo incluye una presentación audiovisual que explica la vida de la comunidad.

 **Horario de apertura:**
Monasterio de Beit Jamal:
Lun – Sáb: 08:30-17:00
Domingos - cerrado
Convento de las Monjas de Belén de la Asunción de la Virgen:
Solamente sábados
10:30-16:30

 **Teléfono:**
Monasterio de Beit Jamal:
02- 9918931
Convento de las Monjas de Belén de la Asunción de la Virgen:
02- 9997972

Accesibilidad:
Posible limitación por la presencia de escaleras.

 **Estacionamiento:**
Disponible.



Deir Rafat

El santuario católico del Monasterio de Deir Rafat al oeste de Beit Shemesh y Kibbutz Tzora, fue establecido en la década de 1930 por quien era entonces el Patriarca Latino, Monseñor Louis Barlasina. El santuario ha sido dedicado a la Virgen María en su papel como Reina de las Naciones y protectora de Tierra Santa. Una estatua de María, como Reina de Palestina y Tierra Santa, está por encima de la iglesia. Dentro, el techo de la nave está cubierto con pinturas de ángeles que sujetan cintas con el texto “Ave Maria” en 343 idiomas. La fiesta de Regina Palestina, reconocida por la Iglesia Católica en 1933, se celebra cada año el primer domingo después del 25 de octubre.

 **Horario de apertura:**
Solamente sábados.

 **Teléfono:** 02-9917981 para conocer el horario de apertura, para organizar horarios de apertura especiales otros días o para coordinar un recorrido guiado en el monasterio, en inglés, francés o árabe.

Accesibilidad:
No hay dificultades.

 **Estacionamiento:**
Disponible.

Personajes femeninos bíblicos relacionados con la Virgen María

En la Biblia se presentan figuras femeninas importantes. La Iglesia Católica guarda especial relación con las siguientes mujeres:

Eva, Sara, Raquel, Miriam, Débora, Jael, Ana, la Reina de Saba, Judit y Ester.

Eva la primera madre, se considera como la mujer que anuncia con antelación a la Virgen María, ya que ambas dieron a luz hijos varones primogénitos; aquéllas con quien todo empezó. No obstante, Eva fue responsable del Pecado Original. La Virgen María, sin embargo, fue instrumental al traer la redención del Pecado Original, permitiendo a la humanidad retornar a la armonía con Dios, así como era antes, en el Jardín del Edén antes de la Caída. En este sentido, la Virgen María es exactamente lo opuesto a Eva.

Sara dio a luz a Isaac en edad madura, después de haber perdido las esperanzas de tener un hijo. Simboliza lo que le sucedió a Ana, quien dio a luz a la Virgen María en edad madura.

Raquel solo dio a luz a sus hijos cuando ya era mayor. La huida de Jacob de la casa de su padre así como el ocultamiento de los ídolos, anuncia la huida de la Sagrada Familia a Egipto para salvar a Jesús de la muerte. Raquel en duelo por sus hijos se entiende como el duelo por los Niños Inocentes asesinados por el Rey Herodes.

Miriam, la hermana de Moisés, cantó una canción de júbilo ante Dios, como cuando la Virgen María cantó su canción de alabanza (el Magnificat) mientras visitaba a su prima Isabel.

Débora y Jael redimieron a la gente en nombre de Dios. La Canción de Débora alaba a Dios y la redención, esto también anuncia con antelación la oración y gratitud de la Virgen María, así como la redención en la que ella fue mediadora de la humanidad a través del nacimiento de Jesús.

Ana no tenía hijos y rogaba a Dios para que le enviara uno. Samuel, quien nació después de este evento, fue consagrado por ella a Dios. Debido a esto, se le compara con María.

La Reina de Saba visitó a Salomón, quien la vio como alguien igual a él; esto se considera como anuncio anticipado de María, coronada como la Reina del Cielo. Los etíopes creen que el Arca de la Alianza fue trasladada a su país; el Arca anunciaba con antelación a María quien llevó a Jesús en su vientre, como la palabra de Dios, las Tablas de la Ley, estaban conservadas dentro del Arca.

Judit es una figura que se menciona en los libros apócrifos de la Biblia; salvó al Pueblo de Israel de las manos de los asirios, decapitando a Holofernes, su comandante. Su tarea como libertadora hace de ésta el anuncio anticipado de la mediación de la liberación de Dios a través del nacimiento de Jesús por medio de la Virgen María.

Ester la reina que salva a su pueblo. Estaba totalmente dedicada a su labor y arriesgó su vida. El esfuerzo que la Reina Ester hizo para su pueblo al aparecer ante el Rey, se compara a los esfuerzos de María por la humanidad, especialmente el Día del Juicio Final. La coronación de la Reina Ester es un símbolo de la coronación de María como Reina del Cielo.



Comentarios Generales

Antes de visitar cualquier sitio, asegúrese de revisar el horario de apertura, sujeto a cambios, teniendo especial cuidado con los días festivos y eventos especiales.

1. Cuando organice la peregrinación, debe destinar un tiempo para actos religiosos en las iglesias y lugares sagrados. Esto debe coordinarse con el líder espiritual del grupo e incorporarse al itinerario.
2. Para celebrar una Misa en particular, coordine previamente con el clero de la iglesia/monasterio o con la autoridad religiosa responsable del sitio.
3. Por favor, revise que los visitantes estén vestidos de forma adecuada (con los hombros y rodillas cubiertos).
4. Importante recordar a los visitantes beber mucho líquido, incluso en los meses de invierno.
5. Recuerde que los números telefónicos pueden cambiar! Los números actuales de instituciones e iglesias cristianas de todas las denominaciones en Israel pueden encontrarse en la página Web del Centro de Información Cristiano, en Jerusalén.

Información Adicional

Página Web del Ministerio de Turismo de Israel:

www.goisrael.com/tourism_spa

http://www.goisrael.com/Tourism_Spa/Tourist+Information/Christian+Themes/Christian+Sites.htm

http://www.goisrael.com/Tourism_Spa/Tourist+Information/Links.htm

<http://www.holyland-pilgrimage.org/es/>

Para mayor información sobre accesibilidad para las personas con movilidad reducida, consulte la web: [http:// www.aisrael.org/eng](http://www.aisrael.org/eng)

Itinerarios Sugeridos

Talleres

La experiencia en Tierra Santa será inolvidable si participa en uno o más talleres y actividades prácticas que ahora ofrecen los museos, pueblos bíblicos y otras iniciativas educativas en Israel. Tales programas incluidos en el itinerario del grupo ofrecerán al peregrino una mayor comprensión de la vida diaria en Tierra Santa durante los tiempos de Jesús y María. Los talleres pueden coordinarse según actividades: cultivo de la tierra, tejido, cocina tradicional, cerámica, carpintería y otras labores manuales. También puede organizarse una comida bíblica, con platos que se habrían servido en un hogar judío del período del Segundo Templo. Las Oficinas de Información Turística y las agencias de viajes pueden ayudarlo a encontrar y organizar dichos programas.



Itinerario de 10 días

Día 1: Llegada al aeropuerto de Tel Aviv y traslado a Galilea. Si el tiempo lo permite, visite en la ruta las excavaciones arqueológicas de **Tel Megiddo**, la importante ciudad antigua de los tiempos de los Cananitas y los reyes de Israel, y el lugar profético de Armagedón (Apocalipsis 16:16). Al entrar a Nazaret, deténgase en la **Capilla del Temor de la Virgen María** para disfrutar la vista del pueblo y el Valle de Jezreel al este. Pernoctación: en Nazaret.

Día 2: Visita a **Nazaret**, el pueblo de la Sagrada Familia, donde creció Jesús. Visite los sitios principales que conmemoran los eventos centrales en la vida de María – la **Basílica de la Anunciación**, donde según el Evangelio de Lucas el ángel Gabriel se le apareció; la **Iglesia de San José**, el sitio tradicional del taller de carpintería; el cercano **Museo Franciscano**, el **Manantial de la Virgen María (Pozo de María)** donde María sacaba agua (y la cercana Iglesia de San Gabriel, fuente actual del manantial); y la **Iglesia de la Sinagoga** donde se cree que Jesús predicó. Posible Taller: vida diaria en los tiempos de Jesús (vestimenta, ocupaciones en un día laboral cualquiera). Pernoctación: en Nazaret.

Día 3: Llegada a **Séforis**, el sitio de la ciudad antigua que pudo haber sido el hogar de infancia de María. Visite la **Iglesia de Sta. Ana** y **S. Joaquín**, y luego haga un tour por las excavaciones y los antiguos mosaicos en el **Parque Nacional Arqueológico** adyacente. Continúe a **Caná de Galilea** para visitar la **Iglesia del Primer Milagro**. Posible Taller: manualidades antiguas y agricultura – tejido, trabajos en madera, elaboración de vinos, producción de aceite de oliva, cocina tradicional, etc. Pernoctación: junto al Mar de Galilea.

Día 4: Visita a **Cafarnaum**, el pueblo de pescadores donde Jesús llamó a siete de sus discípulos. El sitio incluye la **Iglesia de la Casa de San Pedro** y la antigua **Sinagoga**. Visite la cercana **Iglesia Greco-Ortodoxa de los Doce Apóstoles**, y luego prosiga a Tabgha, la **Iglesia de la Multiplicación**,

donde Jesús alimentó a las multitudes; el **Monte de las Bienaventuranzas**; y Kibbutz Ginnosar para ver la “**Barca de Jesús**”, un bote pesquero en el Mar de Galilea que data del siglo I, similar a la embarcación que pudo haber usado Jesús y sus discípulos. Si el tiempo lo permite, visite otros sitios cristianos de la zona; y/o tome un crucero en el Mar de Galilea (se puede coordinar el embarque y desembarque en cualquiera de los lugares a lo largo de la orilla del lago). Posible taller: ver Día 3. Pernoctación: junto al Mar de Galilea

Día 5: Visite la cima del **Monte Tabor** para tener una vista del campo de batalla de Débora, la profetisa, Jael y Barak; luego visite en la cima de la colina la **Iglesia de la Transfiguración** (católica) y la **Iglesia de Elías** (greco-ortodoxa). De ser posible, camine alrededor de la cima de la montaña, en busca de restos de las murallas construidas en los tiempos de la Revuelta Judía contra Roma. Luego continúe al Monte **Carmelo** para visitar el **Monasterio del Profeta Elías en Muhraka**, que conmemora la lucha de Elías contra los sacerdotes de Ba'al. Pernoctación: en Haifa.

Día 6: Visite el **Monasterio de Stella Maris**, dedicado a Nuestra Señora, Estrella del Mar, y la cercana **Cueva de Elías** donde se dice que la Sagrada Familia descansó en su regreso de Egipto. Luego continúe a lo largo de la costa del mar Mediterráneo hasta la antigua ciudad herodiana de Cesarea, donde San Pablo fue arrestado y sentenciado por primera vez. Conduzca hasta Jerusalén, deteniéndose en **Deir Rafat**, el santuario de la Virgen María (alternativamente, esta visita puede ser incluida en el itinerario del Día 12). Pernoctación: en Jerusalén.

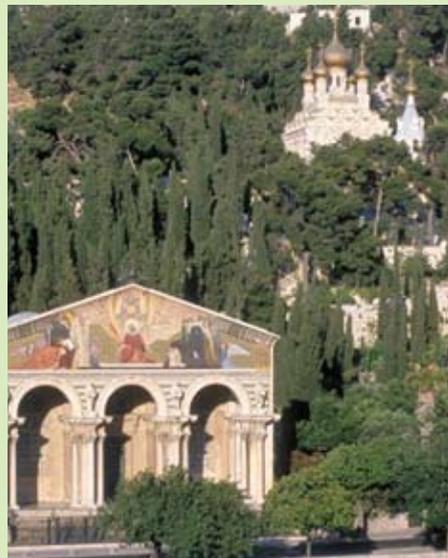
Día 7: Panorámica de Jerusalén desde la cima del **Monte de los Olivos**. Baje caminando hasta el **Jardín de Getsemaní** (con la **Iglesia de Todas las Naciones**) y la cercana Iglesia de la **Tumba de la Virgen María** (donde, según la tradición de la Iglesia Oriental, María descansó recostada antes de la Asunción). Luego suba hasta el **Monte Sión** para visitar El **Cenáculo** ("Sala Superior"), que indica el lugar donde María y los discípulos experimentaron Pentecostés así como la ubicación de la Última Cena. Saliendo del Cenáculo, descienda a la **Tumba del Rey David** (también un sitio "tradicional"). Después prosiga a la **Abadía de Hagia María en Sión** (la Abadía de la Dormición), que conmemora la Dormición de María. Entre a la Ciudad Vieja a través de la puerta de Sión y continúe hasta el **Muro Occidental**, parte del antiguo muro de contención del Monte del Templo. Posible taller: arte tradicional de los escribas judíos. Pernoctación: en Jerusalén

Día 8: Para comprender mejor la disposición física de la ciudad de Jerusalén en la época de Jesús y la Virgen María, observe la gran **Maqueta de Jerusalén en el Período del Segundo Templo** exhibida al aire libre, en el Museo de Israel. La visita puede incluir el **Santuario del Libro**, donde se exhiben los Rollos del Mar Muerto. Luego conduzca a Belén* para visitar la **Basílica de la Natividad** y la **Gruta de la Leche**. Retorne a Jerusalén, visitando en la ruta la **Tumba de Raquel**. Posibles talleres: tallado en madera tradicional y elaboración de vidrio. Pernoctación: en Jerusalén.

Día 9: Temprano por la mañana visite el Parque Arqueológico a lo largo de la base sur de la plataforma del Monte del Templo. El sitio incluye una parte de antiguas escaleras monumentales por las cuales Jesús, su madre y sus discípulos pueden haber caminado realmente. Visite el **Monte del Templo** (entrando por la Puerta Mizrahi). Continúe a la **Iglesia de Santa Ana**, que conmemora el nacimiento de María (hogar de sus padres, Sta. Ana y S. Joaquín) y las **Piscinas de**

Bethesda. Luego siga caminando a lo largo de la **Vía Dolorosa**, prestando especial atención a las estaciones relacionadas a la Virgen María. Recorra la **Iglesia del Santo Sepulcro**, sitio tradicional de la crucifixión y sepultura de Jesús. En la cercana **Iglesia del Redentor**, (luterana alemana), uno puede ver los restos de la iglesia cruzada **Santa María Latina**. Continúe a la **Iglesia de San Marcos**. Posibles talleres: cerámica, cocina y horneado tradicionales. Pernoctación: en Jerusalén.

Día 10: Conduzca a Ein Karem, donde María visitó a su prima Isabel, madre de San Juan el Bautista. El pueblo contiene diversos sitios religiosos, incluyendo el **Manantial de María**, de donde bebió agua; la **Iglesia de la Visitación**, sitio tradicional del hogar de los santos Isabel y Zacarías; y la **Iglesia de San Juan el Bautista** (construida sobre una cueva que se cree fue su lugar de nacimiento). Continúe a **Abu Ghosh** para visitar la **Abadía de Santa María de la Resurrección** que data del siglo XII, con sus importantes frescos medievales. (Si no lo ha visitado anteriormente, el itinerario también podría incluir el monasterio y el convento de **Beit Jamal**, justo al sur de Beit Shemesh, y el Santuario de la Virgen María en **Deir Rafat**, al oeste de Beit Shemesh).



Itinerario corto de 5 días

Día 1: Visita a Nazaret, el pueblo de la Sagrada Familia, donde creció Jesús. Visite los sitios principales que conmemoran los eventos centrales en la vida de María - la **Basílica de la Anunciación**, donde según el Evangelio de Lucas el ángel Gabriel se le apareció; la **Iglesia de San José**, el sitio tradicional del taller de carpintería; el cercano **Museo Franciscano**; el **Manantial de la Virgen María (Pozo de María)**. Visite el cercano **Centro Internacional María de Nazaret** y luego continúe a **Caná de Galilea** para visitar la **Iglesia del Primer Milagro**. Posibles talleres: manualidades antiguas y agricultura; producción de aceite de oliva; elaboración de vinos; cocina tradicional. Pernoctación: junto al Mar de Galilea

Día 2: Visita a Cafarnaum, el pueblo de pescadores donde Jesús llamó a siete de sus discípulos. El sitio incluye la **Iglesia de la Casa de San Pedro** y la antigua **Sinagoga**. Prosiga a Tabgha y la cercana **Iglesia de la Multiplicación**, donde Jesús alimentó a las multitudes; luego continúe al **Monte de las Bienaventuranzas**; y luego al Kibbutz Ginnosar para ver la "**Barca de Jesús**", un bote pesquero en el Mar de Galilea que data del siglo I, similar a la embarcación que pudo haber usado Jesús y sus discípulos. Si el tiempo lo permite, visite otros sitios cristianos de la zona; y/o tome un crucero en el Mar de Galilea (se puede coordinar el embarque y desembarque en cualquiera de los lugares a lo largo de la orilla del lago).

Día 3: Panorámica de Jerusalén desde la cima del Monte de los Olivos. Baje caminando a Getsemaní y visite la Iglesia de la **Tumba de la Virgen María**. Entre a la Ciudad Vieja a través de la Puerta de los Leones (también conocida como la Puerta de San Esteban) y visite la **Iglesia de Santa Ana**. Siga caminando a lo largo de la **Vía Dolorosa**, prestando especial atención a las estaciones relacionadas con la Virgen María. Recorra la **Iglesia del Santo Sepulcro**. Luego camine a lo largo del **Cardo** (la calle principal de la ciudad romana-bizantina llena de columnas y orientada de norte a sur) hasta llegar al **Monte Sión** para visitar El **Cenáculo** ("Sala Superior") y la **Abadía de Hagia María de Sión** (la Abadía de la Dormición),

la cual conmemora la Dormición de María. Entre a la Ciudad Vieja a través de la puerta Sión y continúe hasta el **Muro Occidental**. Si el tiempo lo permite, visite el Parque Arqueológico a lo largo de la base sur de la plataforma del Monte del Templo para observar una parte de antiguas escaleras monumentales por las cuales Jesús, su madre y sus discípulos pueden haber caminado realmente. Posibles talleres: arte tradicional de los escribas judíos; cerámica; cocina y horneado tradicionales. Pernoctación: en Jerusalén.

Día 4: Visite el **Parque Nacional Ciudad de David** y luego, para comprender mejor la disposición física de la ciudad de Jerusalén en la época de Jesús y la Virgen María, observe la gran **Maqueta de Jerusalén en el Período del Segundo Templo** exhibida al aire libre, en el Museo de Israel. La visita puede incluir el **Santuario del Libro**, donde se exhiben los Rollos del Mar Muerto. Conduzca a Belén* para visitar la **Basílica de la Natividad** y la **Gruta de la Leche**. Retorne a Jerusalén, visitando en la ruta la **Tumba de Raquel**. Posibles talleres: tallado en madera tradicional y elaboración de vidrio. Pernoctación: en Jerusalén.

Día 5: Conduzca a Ein Karem, donde María visitó a su prima Isabel, madre de San Juan el Bautista. El pueblo contiene diversos sitios religiosos, incluyendo el **Manantial de María**, de donde bebió agua; la **Iglesia de la Visitación**, sitio tradicional del hogar de los Stos. Isabel y Zacarías; y la **Iglesia de San Juan el Bautista** (construida sobre una cueva que se cree fue su lugar de nacimiento). Continúe a **Abu Ghosh** para visitar la **Abadía de Santa María de la Resurrección** que data del siglo XII, con sus importantes frescos medievales. (Si el tiempo lo permite, el itinerario también podría incluir el monasterio y el convento de **Beit Jamal**, justo al sur de Beit Shemesh, y el Santuario de la Virgen María en **Deir Rafat**, al oeste de Beit Shemesh).

Información Práctica de Israel

Para mayor información incluyendo numerosos enlaces, consulte la web del Ministerio de Turismo www.goisrael.com/tourism_spa. Las oficinas de turismo de Israel en el extranjero y en Israel prestan asesoramiento adicional. Contacte con ellas a través de la web.

Hoteles

Israel cuenta con cientos de hoteles que ofrecen una amplia gama de alojamientos para todos los gustos, estilos y presupuestos. Los precios varían de acuerdo a la categoría y la temporada y se indican en dólares americanos (US\$).

La mayoría de los hoteles de Israel dispone de salones para reuniones pequeños o medianos, equipos audiovisuales, servicios de traducción así como las últimas tecnologías en comunicación. Debido a la importancia de la industria de convenciones en Israel, la mayoría de los nuevos hoteles se construyen con instalaciones para convenciones y congresos.

Puede realizar su reserva online de hoteles, hoteles boutique, spas, kibbutzim. (Información en inglés, hebreo y otros idiomas).

Hoteles Kibbutz

El kibbutz (aldea colectiva) es una iniciativa social israelí. La mayor parte de los 280 kibbutzim en Israel son esencialmente agrícolas, pero muchos se han trasladado a una economía más orientada a la industria. Algunos kibbutzim, principalmente en el norte y centro de Israel, han establecido hoteles en sus terrenos, proporcionando a los visitantes una visión cercana de este estilo de vida. Ofrecen a sus huéspedes unas vacaciones relajadas e informales en increíbles escenarios rurales. Algunos presentan programas nocturnos sobre "la experiencia kibbutz".

Aldeas de Vacaciones

Son una excelente opción para los amantes del deporte. Ofrecen una amplia variedad de deportes acuáticos y de vela así como rutas a caballo, tenis y veladas nocturnas. Las aldeas de vacaciones hacen mayor énfasis en las actividades al aire libre dirigidas a un sector joven. Están abiertas solamente durante los meses de verano.

Albergues Juveniles

La Asociación de Albergues Juveniles de Israel (IYHA), afiliada a la Asociación Internacional de Albergues Juveniles, opera 22 albergues en todo el país para huéspedes de todas las edades. Todos ofrecen alojamiento y en su mayoría sirven comidas y disponen de cocina. En algunos de ellos, hay habitaciones familiares. Las reservas individuales se gestionan directamente en los albergues y las de grupos deben hacerse en la IYHA.

Escuelas de Campo

La Sociedad para la Preservación de la Naturaleza en Israel (SPNI) opera una red de 15 escuelas de campo por todo el país dedicadas a la enseñanza de la historia natural y del entorno. La mayoría ofrece alojamiento y otros servicios. Las escuelas de campo, generalmente ubicadas lejos de regiones densamente pobladas, también ofrecen una amplia variedad de tours no convencionales, por paisajes desérticos y montañosos.

Bed & Breakfasts

Los Bed & Breakfasts es uno de los sectores turísticos de más rápido crecimiento en Israel. Muchos Bed & Breakfasts se encuentran en kibbutzim y moshavim a lo largo del país y algunos se pueden encontrar también en pueblos árabes. Los Bed & Breakfasts atienden a todo tipo de estilos, gustos y niveles. Algunos ofrecen servicios adicionales como paseos a caballo y deportes. Acceso online.

Alquiler de habitaciones

Un número cada vez mayor de poblaciones rurales ofrece habitaciones en alquiler a precios razonables.

Balnearios

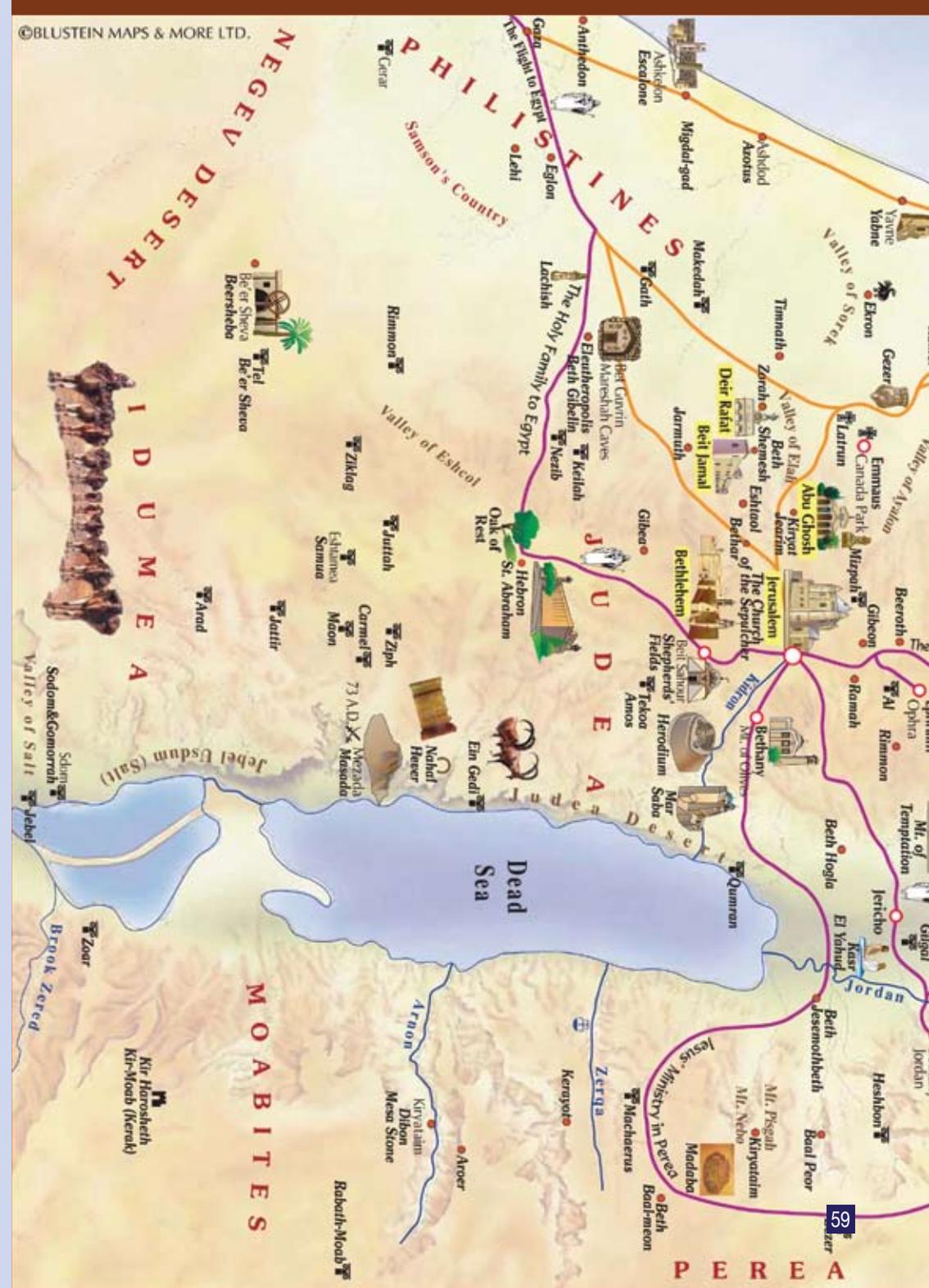
Una combinación única de factores terapéuticos, clima soleado y muy seco, las ricas aguas minerales del Mar Muerto, lodas, aguas termales sulfurosas, convierten ciertas zonas de Israel durante todo el año, en excelentes balnearios. Estas regiones ya eran famosas en la Antigüedad.

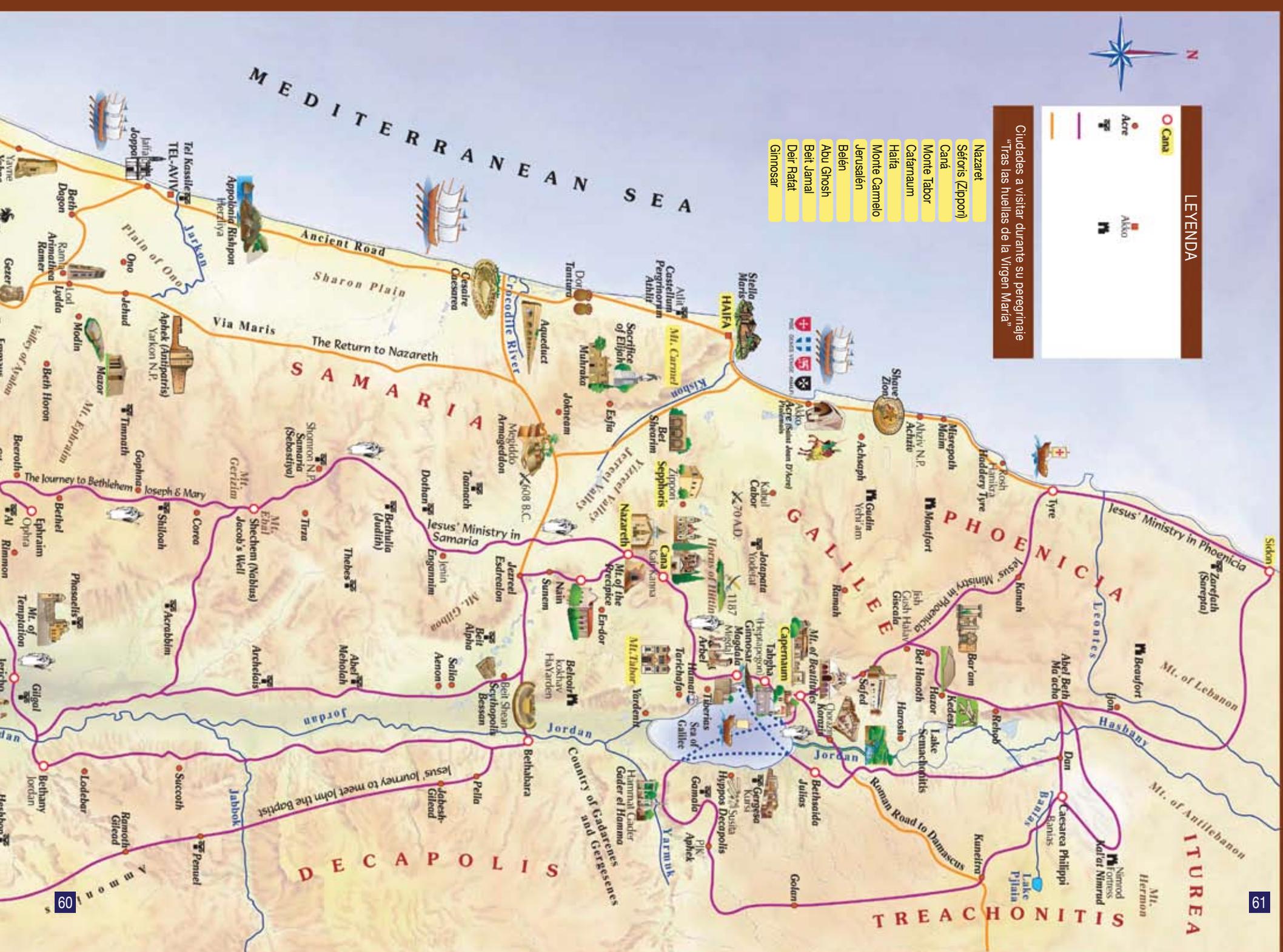
La mayoría de los balnearios de Israel se concentran en dos áreas: el Mar de Galilea (220 metros por debajo del nivel del mar) y el Mar Muerto (416 metros por debajo del nivel del mar). Ofreciendo una amplia variedad de alojamientos con moderno equipamiento, proporcionan tratamientos para determinadas enfermedades y dolencias.

Hospederías Cristianas

Varias denominaciones cristianas ofrecen alojamiento en las cercanías de los lugares religiosos. Una buena opción a precios bajos.

Se puede obtener información adicional sobre hospederías y servicios religiosos en el Centro de Información Cristiana.





LEYENDA

- Cana
- Acre
- Akko

Ciudades a visitar durante su peregrinaje
 "Tras las huellas de la Virgen María"

- Nazaret
- Sáforis (Zippori)
- Cana
- Monte Tabor
- Caftanaum
- Haifa
- Monte Carmelo
- Jerusalén
- Belén
- Abu Ghosh
- Beit Janai
- Deir Rafat
- Gimnosar

Tours Organizados

Hay numerosos tours, principalmente en buses o minibuses con aire acondicionado, organizados por operadores turísticos autorizados. Los itinerarios y precios están fijados según las directivas del Ministerio de Turismo para asegurar el éxito de las excursiones con el máximo confort. Hay excursiones de medio, uno o varios días y algunos combinan transporte aéreo y terrestre. Los tours parten regularmente de las ciudades más importantes durante la temporada alta. Todos los tours organizados (en varios idiomas) son acompañados por guías oficiales identificados con la palabra "Licensed Tour Guide".

Los grupos más pequeños pueden contratar un guía-chófer autorizado y una limousine o minibus, identificado con el emblema rojo del Ministerio de Turismo.

Se encuentran disponibles detalles e itinerarios completos, así como precios y horarios en las agencias de viaje y compañías de turismo.

Las instituciones y organizaciones públicas más importantes como WIZO, Hadassah, las universidades y la Knesset (el Parlamento Israelí) ofrecen tours guiados de sus instalaciones. Las municipalidades organizan caminatas turísticas en las grandes ciudades. Puede obtener mayor información en cualquier hotel importante.

La Semana Israelí

La semana laboral israelí es de domingo a jueves y el fin de semana de viernes a sábado. La mayoría de negocios que están abiertos los viernes cierran en la tarde antes del sábado judío (Shabbat), que empieza en el ocaso del viernes y dura hasta poco después del ocaso del sábado. Los musulmanes y cristianos observan su descanso el viernes y domingo, respectivamente.

Idiomas

Los idiomas oficiales de Israel son el árabe y el hebreo pero es habitual encontrar israelíes que hablen un mínimo de dos idiomas. El país es un crisol de culturas, con ciudadanos de casi todos los países de la Tierra – muchos de los cuales hablan el idioma de sus padres. Casi todas las señales de tráfico, tiendas, menús de restaurantes, guías y demás material están también en inglés.

Moneda y Aduanas

La moneda israelí es el Nuevo Shekel Israelí (NIS) o de forma corta, el shekel (en plural, shkalim en hebreo o shekels en inglés). El shekel se divide en 100 agorot (ágora en singular). Los billetes son de NIS 20, 50, 100 y 200; las monedas son de NIS 10, 5, 2, 1, 1/2 y 10 agorot. El dinero puede cambiarse en cualquier banco de Israel. La mayoría de los bancos están abiertos desde las 8:30 de domingo a jueves. Las horas de cierre en la tarde varían. Algunos bancos abren los viernes por la mañana. Todos están cerrados los viernes por la

tarde, los sábados y en la mayoría de las festividades judías. El dinero también puede cambiarse en casas de cambio. Por favor, tome nota que las casas de cambio no aceptan cheques de viaje. Las transacciones de moneda extranjera llevadas a cabo los domingos se basan en la tasa de cambio del viernes anterior. Cualquier persona que traiga aparatos eléctricos valorados en más de \$200 a Israel, debe pasar por el canal rojo de aduanas.

Los visitantes adultos que llegan a Israel pueden importar, libre de impuestos, 250 cigarrillos ó 250 gramos de productos de tabaco, dos litros de vino y un litro de licor, más 250 miligramos de perfume. Por favor, tome nota que los animales, plantas, armas de fuego, carne fresca y materias primas no pueden ingresar a Israel a menos que se obtenga un permiso por anticipado.

Clima e Indumentaria

Cuando haga sus maletas para su viaje a Israel, tenga en cuenta el clima del país. Aunque la mayor parte del año es cálido y soleado, el invierno puede ser frío, especialmente en las montañas y durante las noches. El invierno también coincide con la temporada de lluvias, así que venga preparado. Algunos otros consejos útiles sobre la vestimenta: sombrero y gafas de sol. Usar zapatos cómodos también es una buena idea. Necesitará vestimenta decorosa y en algunos casos cubrir la cabeza durante la visita de lugares sagrados. No está permitida la entrada con pantalones cortos u hombros descubiertos en estos lugares.

Conducir en Israel

Todos los conductores extranjeros deben tener una licencia de conducir válida. En Israel se conduce por el lado derecho y las señales están en hebreo e inglés en la mayoría de los lugares. También en árabe en ciertas zonas. Las señales de tráfico usan la norma internacional.

Los límites de conducción en las carreteras israelíes son: 90-110 km en autopistas interurbanas; 80 km en carreteras interurbanas; 50 km en zonas urbanas. El uso del cinturón de seguridad es obligatorio en todo momento, tanto para el conductor como para los pasajeros, delante y detrás. Está prohibido que los niños menores de 14 años se sienten en el asiento delantero.

Israel Railways (Ferrocarril) opera servicios regulares entre las principales ciudades israelíes.

Si desea ver las rutas, horarios y precios, visite: www.rail.co.il

Transporte Aeropuerto

La mayoría de viajeros a Israel llega al aeropuerto Ben Gurion, junto a la autopista Tel Aviv-Jerusalén. Para aquéllos que no desean tomar un taxi, existen los servicios de autobús y tren. También hay servicio de bus entre el aeropuerto y las zonas hoteleras de Tel Aviv y Jerusalén.

Para los viajes al aeropuerto, una serie de compañías de taxi ofrecen un servicio puerta a puerta, las 24 horas del día, ya sea como taxi o como viaje compartido (desde Jerusalén, Tel Aviv o Haifa).

Tiendas

En las ciudades más importantes de Israel, las tiendas están abiertas generalmente desde las 9:00 hasta las 19:00 de domingos a jueves. Algunos pequeños comercios cierran al mediodía de 13:00/14:00 a 16:00. Un gran número de modernos centros comerciales han surgido por todo el país en los últimos años, con horario aún más flexible. No obstante, los viernes las tiendas cierran hacia las 14:00-15:30, y la mayoría de lugares comerciales en las zonas judías no abren los sábados.

Museos

Los horarios varían de un museo a otro. Algunos abren los sábados.

Correos

La mayor parte de las oficinas de correos abren a las 8:30 de domingo a viernes, y permanecen abiertas hasta las 12:30 ó 13:30 por la tarde, dependiendo del día. Los horarios de la tarde varían; algunas sucursales están abiertas de 15:30 a 18:00. También se puede cambiar moneda extranjera en muchas oficinas de correos y recibir transferencias de dinero del extranjero.

Tarjetas de Crédito

La mayoría de tiendas, restaurantes y hoteles aceptan tarjetas de crédito. Las más comunes son Visa, EuroCard/MasterCard, Diners Club y American Express.

IVA

El Impuesto al Valor Añadido en Israel es del 16%. A menos que se indique lo contrario, todas las facturas incluyen el IVA (aunque los no israelíes que pagan en moneda extranjera están exonerados del pago del IVA en hoteles, vuelos, tours organizados y alquiler de coche, con o sin conductor).

Los turistas que usan moneda extranjera para comprar artículos valorados en más de \$50 en las tiendas designadas por el Ministerio de Turismo, generalmente tienen derecho a un descuento del 5% en la tienda y al reembolso del IVA en el aeropuerto Ben Gurion al salir del país. Para obtener el reembolso, los artículos (sin usar y en una bolsa de plástico transparente sellada) que se compraron, deben presentarse, junto con la factura, al funcionario del banco en la sala de salidas. El funcionario romperá el sello, verificará el contenido y reembolsará el IVA en dólares americanos (menos la comisión del banco). En otros puntos de la sala de salidas, los funcionarios de aduanas israelíes se harán cargo del asunto y el reembolso será enviado por correo al domicilio del turista.

Uso Horario

Israel está dos horas adelantado al GMT, aunque durante el período veraniego, puede haber algunas variaciones.

Taxis

Por ley, todos los taxis en Israel están equipados con taxímetros que deberán funcionar en todos los viajes locales. Los taxis son de color blanco, con la palabra "taxi" sobre el techo y el número de la licencia marcado en los laterales. Los pasajeros tienen derecho a recibir una factura impresa del taxímetro. El taxímetro funciona con tres tarifas distintas: la tarifa regular, la tarifa regular con recargo por llamada telefónica y tarifa con recargo por sábado, festivo u horario nocturno (de 21:00 a 5:30). Hay un cargo extra por equipaje. Las tarifas interurbanas se determinan según una lista oficial de precios que el conductor debe mostrar a petición del pasajero. En Israel, no se acostumbra a dar propina a los taxistas.

Propinas

En Israel es costumbre dar propinas en cafés y restaurantes. En su cuenta del restaurante, se puede incluir o no, un cargo por servicios. Cuando no está incluido, se suele dejar una propina. El mínimo aceptable es el 10%. En establecimientos de categoría, el 12-15% se considera más apropiado.

Costumbres Religiosas

A excepción de Jerusalén Este, Haifa y Nazaret no hay transporte público desde el crepúsculo del viernes hasta el del sábado. Lo mismo ocurre en las festividades judías. Sin embargo, los taxis (en algunas zonas urbanas) y los taxis compartidos (sherut") se encuentran disponibles. La excepción es en Yom Kippur, el Día de la Expiación, cuando ningún vehículo circula por las calles, excepto los casos de emergencia.

Casi todos los hoteles más importantes en Israel funcionan bajo supervisión rabínica, es decir, que sólo se dispone de alimentos preparados según las leyes alimentarias judías (comida kosher).

Fuera de los hoteles, hay muchos restaurantes que sirven alimentos kosher y otros que no. En las grandes ciudades, también hay restaurantes que permanecen abiertos los sábados pero éstos no son kosher.

En las poblaciones árabes, las tiendas, restaurantes y cafés permanecen abiertos los sábados y la mayoría de las festividades judías. Al visitar lugares cristianos, musulmanes, drusos y bahai, observe las normas y costumbres religiosas de estos grupos y respete sus celebraciones.

Corriente Eléctrica

En Israel, la electricidad es de 220 voltios, 50 ciclos, aunque en la mayoría de las habitaciones de hotel hay una toma de 110 voltios para afeitadoras. Los enchufes en Israel tienen tres entradas pero son distintos de los usados en Europa y América. Se aconseja traer un adaptador de casa.



Para mayor información, incluyendo las oficinas de
Turismo del Gobierno de Israel en el extranjero:

www.goisrael.com/tourism_spa

Ministerio de Turismo de Israel

5 Bank of Israel St.

P.O.B. 1018 Jerusalem 91000

Tel. 972-2-666-4200, Fax. 972-2-666-4451



Un Peregrinaje por Tierra Santa
Tras las huellas de la Virgen María

© Todos los derechos reservados – Ministerio de Turismo de Israel
Publicado por el Ministerio de Turismo de Israel / New Media Marketing & Publications Division

Texto: Avner Goren

Consultor: Padre Lionel Goh, Fraile Franciscano

Edición: Lina Haddad, Ministerio de Turismo / Traducciones de Calidad (QT)

Diseño Gráfico: GRAFICOT / Raffi Tiran

Fotografías: Mordagan, Itamar Grinberg, Pascal Hoffmann, Albatross, Avnisan

Mapas: Blustein Maps y otros

Impreso en Israel 2011